

INSTALLAZIONE – УСТАНОВКА – MONTAGE – EINBAU



MISCELATORE TERMOSTATICO INCASSO CON DEVIATORE DA 2 A 6 VIE

Встраиваемый вертикальный/горизонтальный

термостатический смеситель

MELANGEUR THERMOSTATIQUE A ENCASTRER AVEC DEVIATEUR DE 2 A 6

VOIES TEIL BUILT THERMOSTAT-MISCHER MIT VON 2 BIS 6 WEGE-UMSTELLUNG



TERMOSTATICO ORIZZONTALE CON DEVIATORE A
2 O 3 VIE E SUPPORTO DOCCIA
HORIZONTAL THERMOSTATIC WITH 2 OR 3 WAYS
DIVERTER AND SHOWER HOLDER
THERMOSTATIQUE HORIZONTAL AVEC DEVIATEUR
A 2 OU 3 VOIES ET SUPPORT DE DOUCHE
ORIZONTAL MISCHER MIT 2 ODER 3 WEGE-
UMSTELLUNG UND DUSCHHALTER

Art. 21820-CR;
Art. 21830-CR

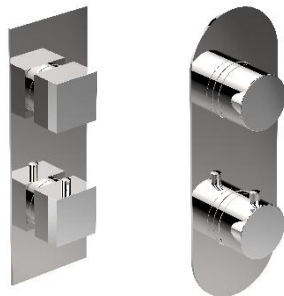
Art. 21829/A-CR;
Art. 21839/A-CR



TERMOSTATICO ORIZZONTALE CON DEVIATORE A 4 O 5 O 6
VIE E SUPPORTO DOCCIA
HORIZONTAL THERMOSTATIC WITH 4 OR 5 OR 6 WAYS
DIVERTER AND SHOWER HOLDER
THERMOSTATIQUE HORIZONTAL AVEC DEVIATEUR A 4 OU 5
OU 6 VOIES ET SUPPORT DE DOUCHE
ORIZONTAL MISCHER MIT 4 ODER 5 ODER 6 WEGE-
UMSTELLUNG UND DUSCHHALTER

Art. 21840-CR;
Art. 21850-CR;
Art. 21860-CR

Art. 21849/A-CR;
Art. 21859/A-CR;
Art. 21869/A-CR



TERMOSTATICO ORIZZONTALE O VERTICALE CON
DEVIATORE A 2 O 3 VIE
HORIZONTAL OR VERTICAL THERMOSTATIC WITH 2
OR 3 WAYS DIVERTER
THERMOSTATIQUE HORIZONTAL OU VERTICAL
AVEC DEVIATEUR A 2 OU 3 VOIES
ORIZONTAL ODER VERTIKAL THERMOSTAT-
MISCHER MIT 2 ODER 3 WEGE-UMSTELLUNG

Art. 21221/O-CR;
Art. 21228/AO-CR;
Art. 21231/O-CR;
Art. 21238/AO-CR

Art. 21221-CR;
Art. 21228/A-CR;
Art. 21231-CR;
Art. 21238/A-CR



TERMOSTATICO INCASSO ORIZZONTALE O VERTICALE CON
DEVIATORE A 4 O 5 O 6 VIE
HORIZONTAL OR VERTICAL THERMOSTATIC WITH 4 OR 5 OR
6 WAYS DIVERTER
THERMOSTATIQUE HORIZONTAL OU VERTICAL AVEC
DEVIATEUR A 4 OU 5 OU 6 VOIES
ORIZONTAL ODER VERTIKAL THERMOSTAT-MISCHER MIT 4
ODER 5 ODER 6 WEGE-UMSTELLUNG

Art. 21241/O-CR;
Art. 21248/AO-CR;
Art. 21251/O-CR;
Art. 21258/AO-CR;
Art. 21261/O-CR;
Art. 21268/AO-CR

Art. 21241-CR; Art. 21248/A-CR;
Art. 21251-CR; Art. 21258/A-CR;
Art. 21261-CR; Art. 21268/A-CR



TERMOSTATICO ORIZZONTALE O VERTICALE CON
DEVIATORE A 2 O 3 VIE
HORIZONTAL OR VERTICAL THERMOSTATIC WITH 2
OR 3 WAYS DIVERTER
THERMOSTATIQUE HORIZONTAL OU VERTICAL
AVEC DEVIATEUR A 2 OU 3 VOIES
ORIZONTAL ODER VERTIKAL THERMOSTAT-
MISCHER MIT 2 ODER 3 WEGE-UMSTELLUNG

Art. 21225/O-CR;
Art. 21235/O-CR

Art. 21225-CR;
Art. 21235-CR



TERMOSTATICO INCASSO ORIZZONTALE O VERTICALE CON
DEVIATORE A 4 O 5 O 6 VIE
HORIZONTAL OR VERTICAL THERMOSTATIC WITH 4 OR 5 OR
6 WAYS DIVERTER
THERMOSTATIQUE HORIZONTAL OU VERTICAL AVEC
DEVIATEUR A 4 OU 5 OU 6 VOIES
ORIZONTAL ODER VERTIKAL THERMOSTAT-MISCHER MIT 4
ODER 5 ODER 6 WEGE-UMSTELLUNG

Art. 21245/O-CR;
Art. 21255/O-CR;
Art. 21265/O-CR

Art. 21245-CR; Art. 21255-CR;
Art. 21265-CR

(I) INFORMAZIONI PRELIMINARI

I miscelatori termostatici della linea CARIMALI sono idonei al funzionamento con acqua calda fornita da accumulatori in pressione.

Per il funzionamento con scaldacqua istantanei elettrici o a gas verificare che questi abbiano una potenza non inferiore a 18 KW o 250 Kcal/min; per il tipo a gas è consigliato l'utilizzo di apparecchi con regolazione automatica della fiamma in funzione del volume di acqua prelevato.

ATTENZIONE: con i miscelatori termostatici non si possono utilizzare accumulatori di acqua calda senza pressione.

ATTENZIONE: prima di procedere con l'installazione:

- eseguire lo spurgo dell'impianto;
- verificare il bilanciamento delle pressioni tra acqua calda e fredda;
- verificare che portata e pressione effettive nei punti di uscita dell'acqua siano sufficienti per il funzionamento del prodotto.

ATTENZIONE: in caso di presenza di impurità nell'acqua si raccomanda di dotare l'impianto di filtri.

ATTENZIONE: in caso di pressione dell'acqua superiore ai 6 bar si consiglia l'installazione di riduttori di pressione

ATTENZIONE: in caso di pericolo di gelo svuotare l'impianto domestico e smontare le valvole di non ritorno (vedere paragrafo "USO E MANUTENZIONE: Smontaggio valvole di non ritorno") per consentire il completo svuotamento del miscelatore.

DATI TECNICI

- Pressione dinamica minima.....1 bar
- Pressione max di esercizio (statica).....6 bar
- Pressione di esercizio raccomandata (statica).....2-5 bar
- Temperatura acqua calda massima.....65°C
- Temperatura acqua calda minima.....+5°C della temperatura dell'acqua miscelata richiesta
- Ingresso acqua calda.....G1/2" a sinistra
- Ingresso acqua fredda.....G1/2" a destra

(УК) ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Термостатические насосы серии CARIMALI подходят для работы с горячей водой, подаваемой под давлением от аккумуляторов. При использовании с проточными электрическими или газовыми водонагревателями убедитесь, что их мощность составляет не менее 18 кВт или 250 Ккал/мин.; для газового типа рекомендуется использовать устройства с автоматической регулировкой пламени в соответствии с объемом потребляемой воды.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: термостатические смесители нельзя использовать для хранения горячей воды без давления.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: перед установкой и настройкой на работу

промыть систему подачи воды;

проверить баланс давлений между горячей и холодной водой;

убедитесь, что эффективный расход и давление на выходе воды достаточны для функционирования устройства.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: в случае наличия примесей в воде, фильтры должны быть установлены в общей водопроводной системе.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: В случае давления воды выше 6 бар мы рекомендуем установить редукторы давления.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: в случае опасности замерзания слейте воду из домашней системы и извлеките термостатический картридж (см. раздел "ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ: демонтаж обратных клапанов"), чтобы обеспечить полное опорожнение смесителя.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ:

- Минимальное динамическое давление1 bar
- Максимальное рабочее давление (статическое)6 bar
- Рекомендуемое рабочее давление (статическое)2-5 bar
- Максимальная температура горячей воды65°C
- Минимальная температура горячей воды+5°C требуемой температуры воды для смешивания
- Вход горячей водыG1/2" слева
- Вход холодной водыG1/2" справа

(F) INFORMATIONS PRELIMINAIRES

Les mixers thermostatiques de la ligne CARIMALI adaptés à fonctionner avec l'eau chaude fournie par accumulateurs en pression.

Pour le fonctionnement avec chauffe-eau instantanés électriques ou à gaz, vérifier que ceux-ci aient une puissance non inférieure à 18 KW ou 250 Kcal/min. ; pour le type à gaz il est recommandé l'usage d'appareillage avec réglage de la flamme en fonction du volume d'eau prélevé.

ATTENTION : On ne peut pas utiliser les accumulateurs d'eau chaude sans pression avec les mixers thermostatiques.

ATTENTION : avant l'installation et la mise en fonction:

- purger système de plomberie ;
- vérifier l'équilibre des pressions entre l'eau chaude et froide ;
- vérifier que le débit réel et la pression dans les points de sortie d'eau sont suffisants pour le bon fonctionnement du produit.

ATTENTION : En cas d'impuretés dans l'eau, on recommande d'installer des filtres sur le système général.

ATTENTION : En cas de pression de l'eau supérieure à 6 bar, on conseille l'installation de réducteurs de pression.

ATTENTION : En cas de danger de glace vider l'implantation domestique et démonter la cartouche thermostatique (voir paragraphe "UTILISATION ET ENTRETIEN : démontage des clapets anti-retour") pour consentir le vidage complet du mixer.

DONNEES TECHNIQUES

- Pression dynamique minime.....1 bar
- Pression max de fonctionnement (statique).....6 bar
- Pression de fonctionnement recommandée (statique).....2-5 bar
- Température eau chaude maximum65°C
- Température eau chaude minimum+5°C de la température de l'eau mélangée demandée
- Arrivée eau chaudeG1/2" à gauche
- Arrivée eau froide.....G1/2" à droite

(D) VORINFORMATION

Die thermostatische Mischbatterie der CARIMALI Linie sind für den Lauf mit warmem Wasser geeignet, das aus Druck-Akkumulatoren ausgestattet wird.

Um den Lauf mit Elektrisch/Gas- Durchlauferhitzer prüfen Sie, dass die Geräte eine Minimum Leistung von 18 KW oder 250 Kcal/Min. haben; für das Gas-Gerät riet man, ein mit automatische Regelung der Flamme zu benutzen, die in Funktion des Volume des entnommenen Wasser ist.

ACHTUNG: Mit thermostatischen Mischer darf man nicht die "Ohne-Druck" warmes Wasser Akkumulatoren benutzen.

ACHTUNG: vor der Installation und Inbetriebnahme

- spülen sie der Anlage;
- überprüfen Sie den Ausgleich der Drücke zwischen heißem und kaltem Wasser;
- überprüfen, ob der Ist-Strömungsrate und der Druck in der Wasseraustrittsstellen ausreichend sind für den Betrieb des Produkts.

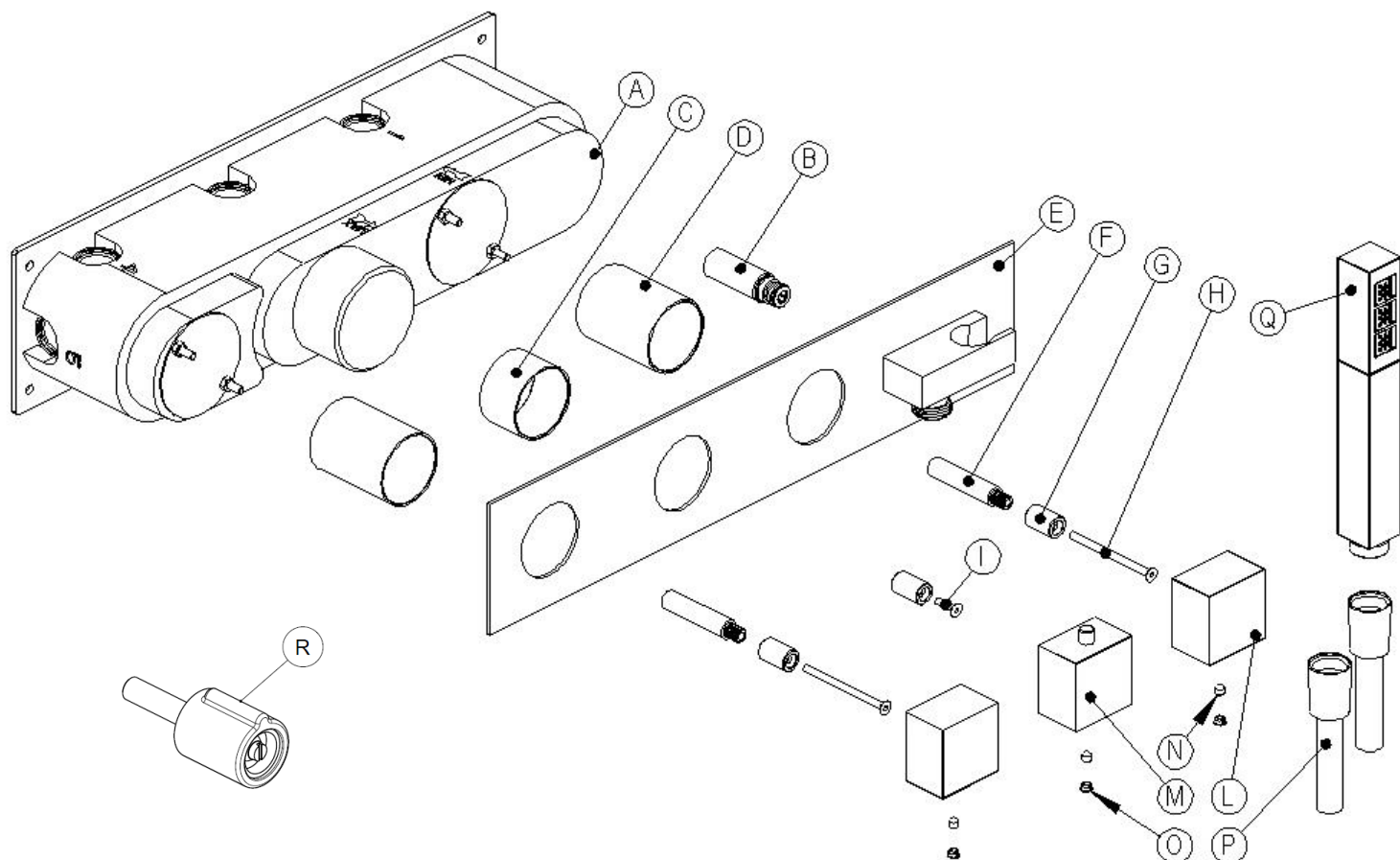
ACHTUNG: im Falle von Verunreinigungen im Wasser, Es ist empfehlenswert, die allgemeine Anlage mit Filtern auszustatten.

ACHTUNG: im Falle der Wasserdruck mehr als 6 bar beträgt, ist es empfehlenswert, einige Druckminderer zu installieren.

ACHTUNG: Im Frost-Notfall leeren die ganze Haus-Anlage und zerlegen die nicht-Rücklauf Ventil, um die ganze Leerung der Mischer zu erlauben.(Sehen Abschnitt "VERWENDUNG UND WARTUNG – Thermostatische Kartusche Demontage").

TECHNISCHE DATEN

- Minimaler dynamischer Druck1 bar
- Maximaler Dienst-Druck (statisch).....6 bar
- Empfohlen Dienst-Druck(statisch).....2-5 bar
- Max Temperatur warmes Wasser.....65°C
- Min Temperatur warmes Wasser.....+5°C der Temperatur Des gewünschtes gemischtes Wasser
- Eintritt warmes Wasser.....G1/2" nach Linke
- Eintritt kaltes Wasser.....G1/2" nach Rechte

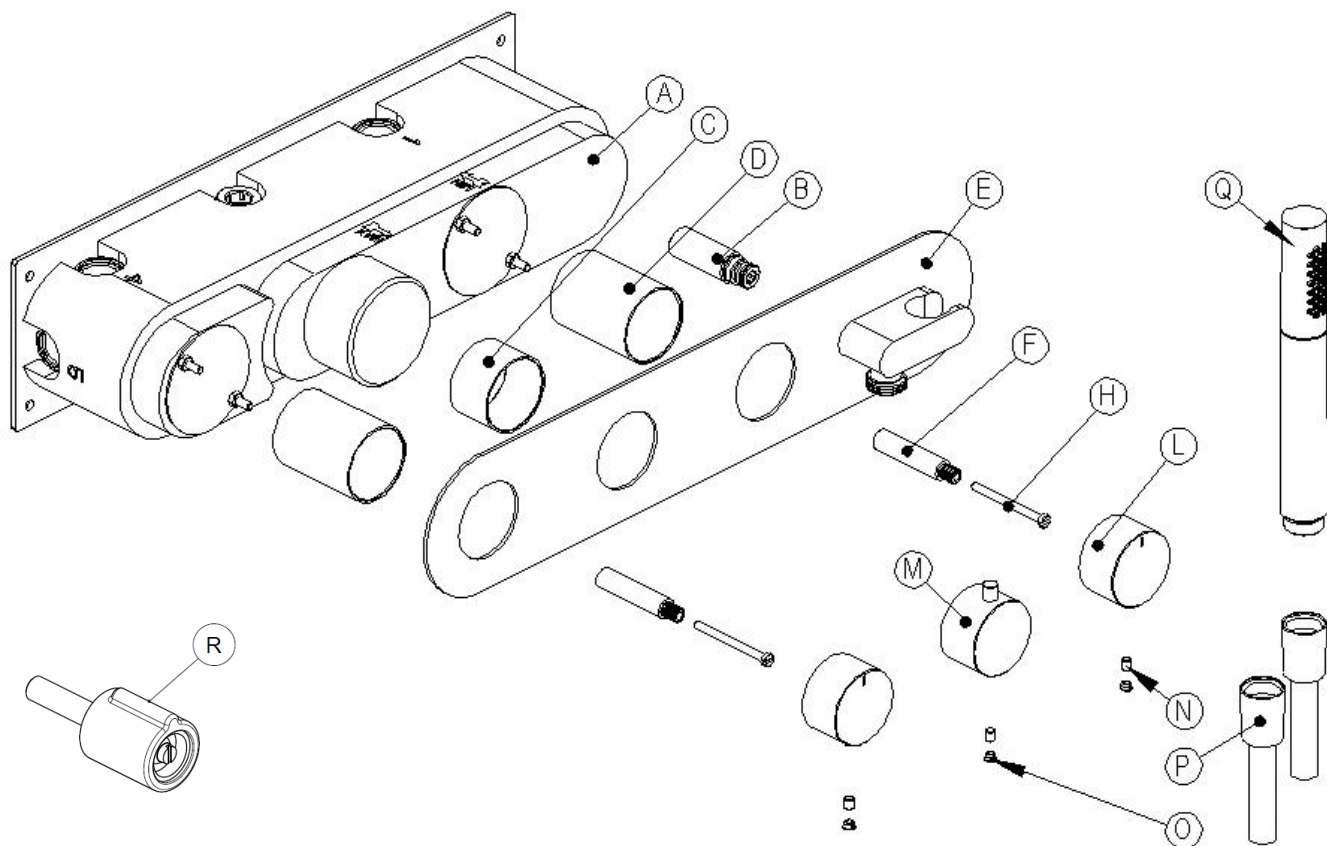


2-3 vie / 2-3 ways / 2-3 voies / 2-3 Wege
quadro / square / carré / platz

	con supporto doccia с держателем для душа avec support de douche mit Brausehalter	senza supporto doccia без держателя для душа sans support de douche ohne Brausehalter
Pos.	Q.ty	Q.ty
A	1	1
B	1	
C	1	1
D	1	1
E	1	1
F	1	1
G	2	2
H	1	1
I	1	1
L	1	1
M	1	1
N	2	2
O	2	2
P	1	
Q	1	
R	1	1

4-5-6 vie / 4-5-6 ways / 4-5-6 voies / 4-5-6 Wege
quadro / square / carré / platz

	con supporto doccia с держателем для душа avec support de douche mit Brausehalter	senza supporto doccia без держателя для душа sans support de douche ohne Brausehalter
Pos.	Q.ty	Q.ty
A	1	1
B	1	
C	1	1
D	2	2
E	1	1
F	2	2
G	3	3
H	2	2
I	1	1
L	2	2
M	1	1
N	3	3
O	3	3
P	1	
Q	1	
R	1	1

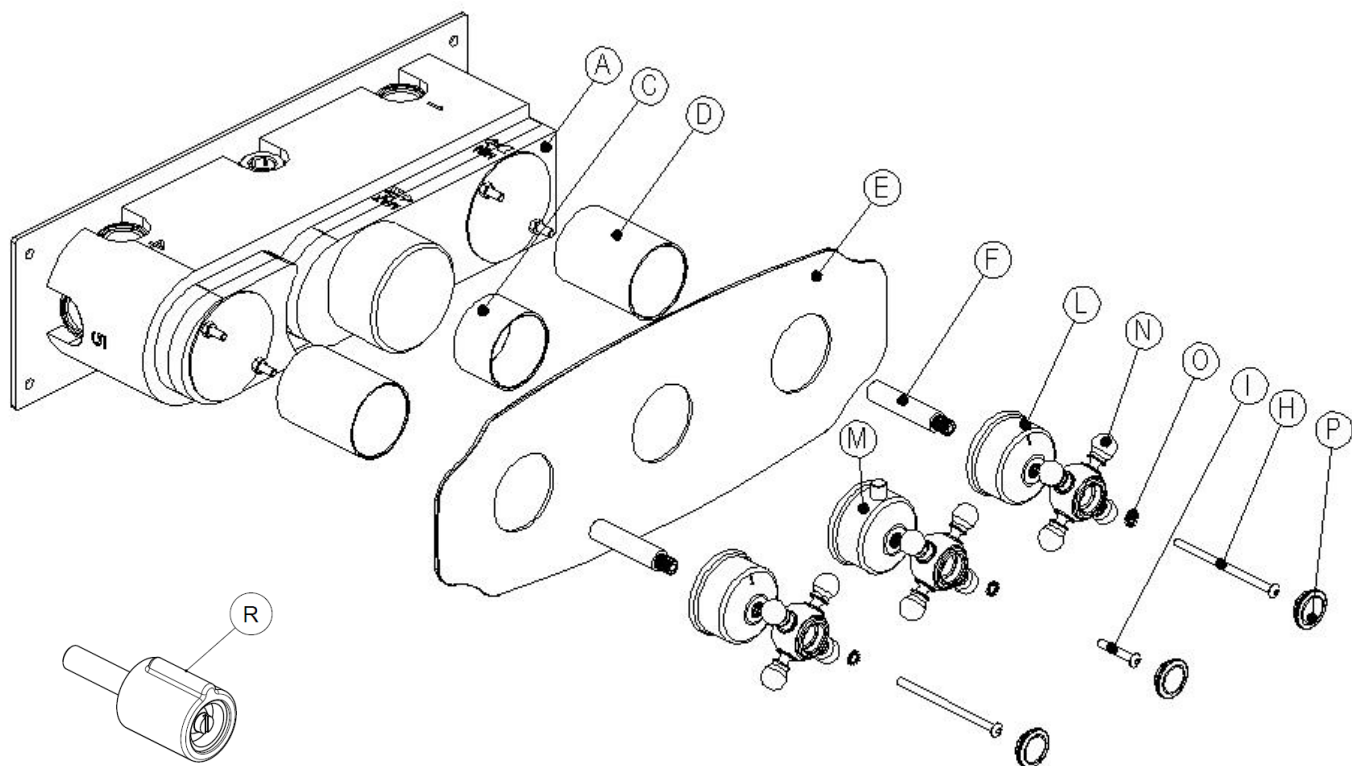


2-3 vie / 2-3 ways / 2-3 voies / 2-3 Wege
tondo / round / rond / runden

	con supporto doccia with shower holder avec support de douche mit Brausehalter	senza supporto doccia without shower holder sans support de douche ohne Brausehalter
Pos.	Q.ty	Q.ty
A	1	1
B	1	
C	1	1
D	1	1
E	1	1
F	1	1
G		
H	1	1
I		
L	1	1
M	1	1
N	2	2
O	2	2
P	1	
Q	1	
R	1	1

4-5-6 vie / 4-5-6 ways / 4-5-6 voies / 4-5-6 Wege
tondo / round / rond / runden

	con supporto doccia with shower holder avec support de douche mit Brausehalter	senza supporto doccia without shower holder sans support de douche ohne Brausehalter
Pos.	Q.ty	Q.ty
A	1	1
B	1	
C	1	1
D	2	2
E	1	1
F	2	2
G		
H	2	2
I		
L	2	2
M	1	1
N	3	3
O	3	3
P	1	
Q	1	
R	1	1



2-3 vie / 2-3 ways / 2-3 voies / 2-3 Wege
Colonial / Colonial / Colonial / Colonial

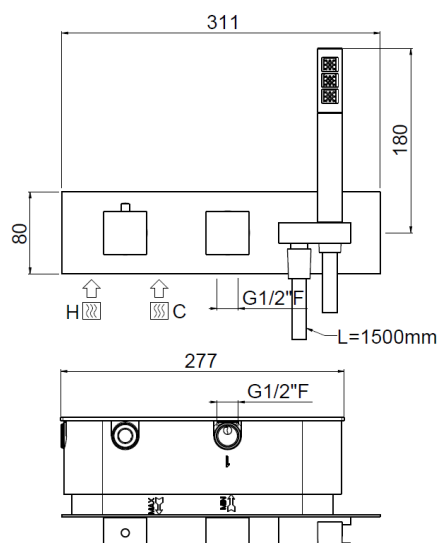
senza supporto doccia
without shower holder
sans support de douche
ohne Brausehalter

Pos.	Q.ty
A	1
B	
C	1
D	1
E	1
F	1
G	
H	1
I	1
L	1
M	1
N	2
O	2
P	2
Q	
R	1

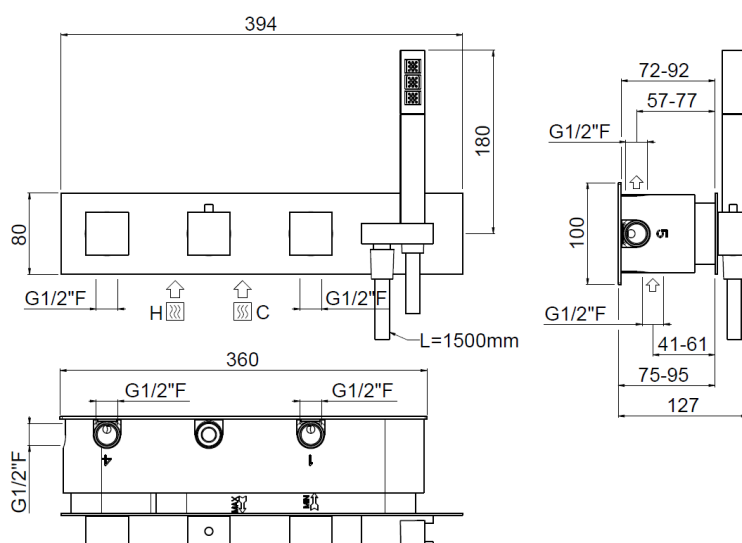
4-5-6 vie / 4-5-6 ways / 4-5-6 voies / 4-5-6 Wege
Colonial / Colonial / Colonial / Colonial

senza supporto doccia
without shower holder
sans support de douche
ohne Brausehalter

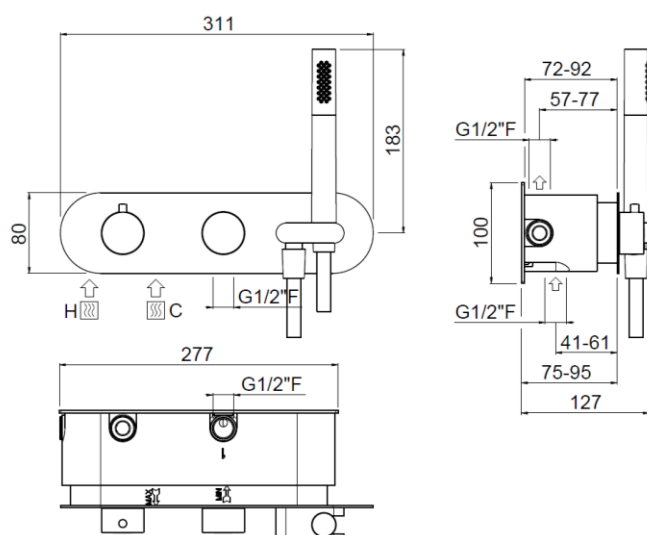
Pos	Q.ty
A	1
B	
C	1
D	2
E	1
F	2
G	
H	2
I	1
L	2
M	1
N	3
O	3
P	3
Q	
R	1



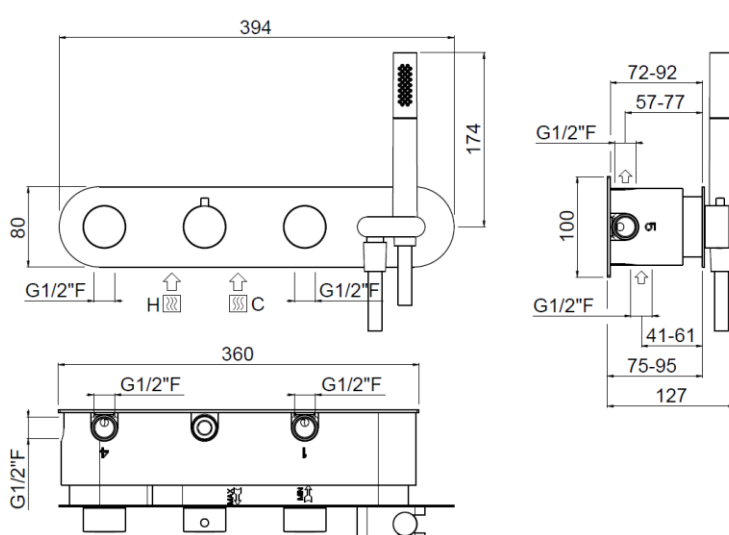
Art. 21820-CR; Art. 21830-CR



Art. 21840-CR; Art. 21850-CR; Art. 21860-CR



Art. 21829/A-CR; Art. 21839/A-CR



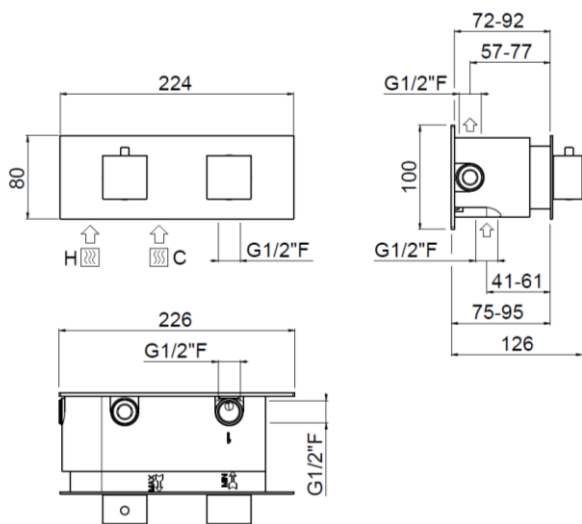
Art. 21849/A-CR; Art. 21859/A-CR; Art. 21869/A-CR

Preparare un foro adeguato nella parete: le quote di installazione sono riportate nella figura (la profondità di incasso ammissibile è intesa a parete finita compreso il rivestimento).

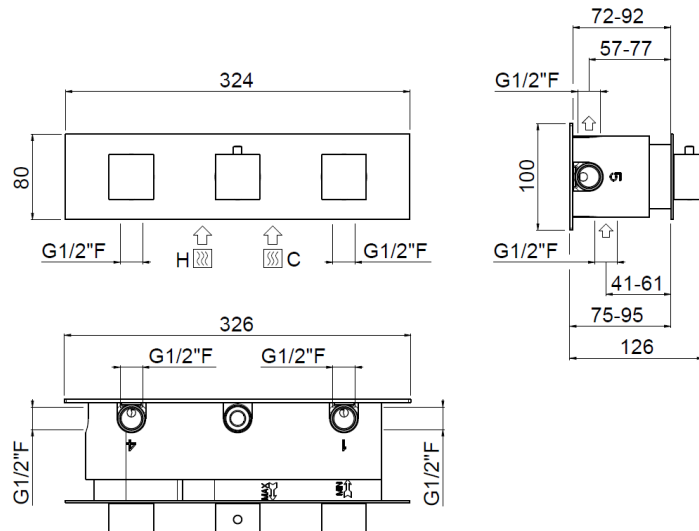
Проделайте соответствующее отверстие в стене: скорость установки указана на рисунке (допустимая глубина заделки означает, что поверхность стены ровная, включая покрытие).

Préparer un trou adéquate dans la paroi : les dimensions d'installation sont reportées en dessin (la profondeur d'encastrement admise s'entend à paroi finie revêtement mural compris).

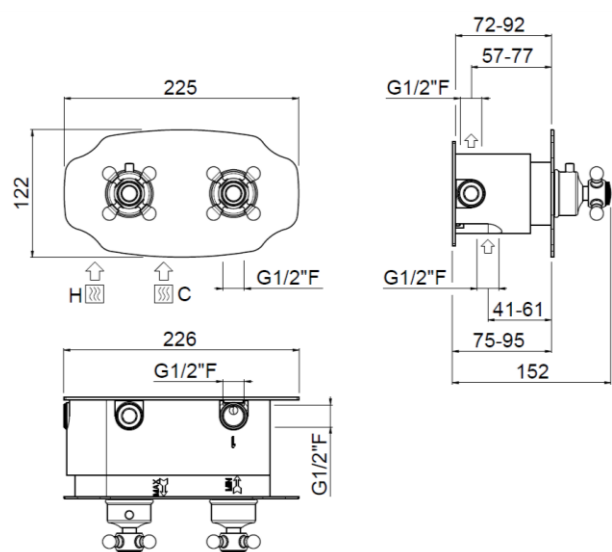
Bereiten in der Mauer ein passendes Loch vor. Die Anteile der Installation werden im Bild gezeigt. Die annehmbare Einbautiefe ist an der beendete Wand mit Mantel einverstanden.



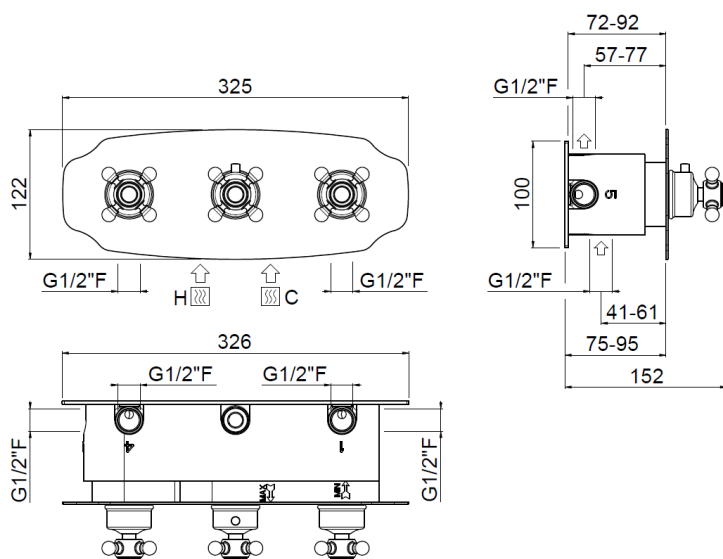
Art. 21221/O-CR; Art. 21231/O-CR;
Art. 21221-CR; Art. 21231-CR



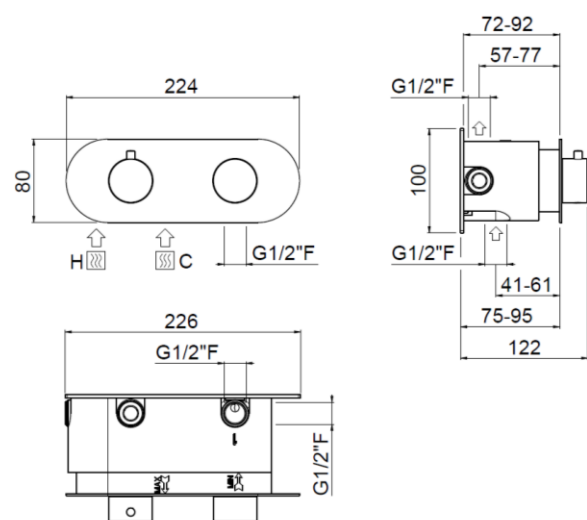
Art. 21241/O-CR; Art. 21251/O-CR; Art. 21261/O-CR;
Art. 21241-CR; Art. 21251-CR; Art. 21261-CR



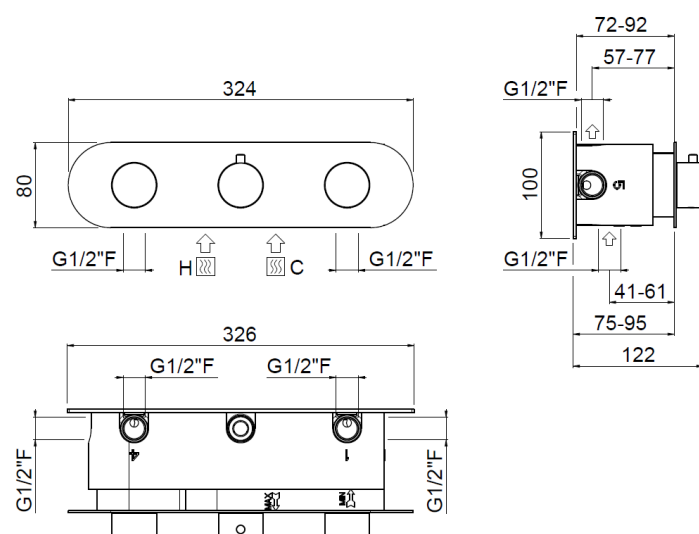
Art. 21225/O-CR; Art. 21235/O-CR;
Art. 21225-CR; Art. 21235-CR



Art. 21245/O-CR; Art. 21255/O-CR; Art. 21265/O-CR;
Art. 21245-CR; Art. 21255-CR; Art. 21265-CR



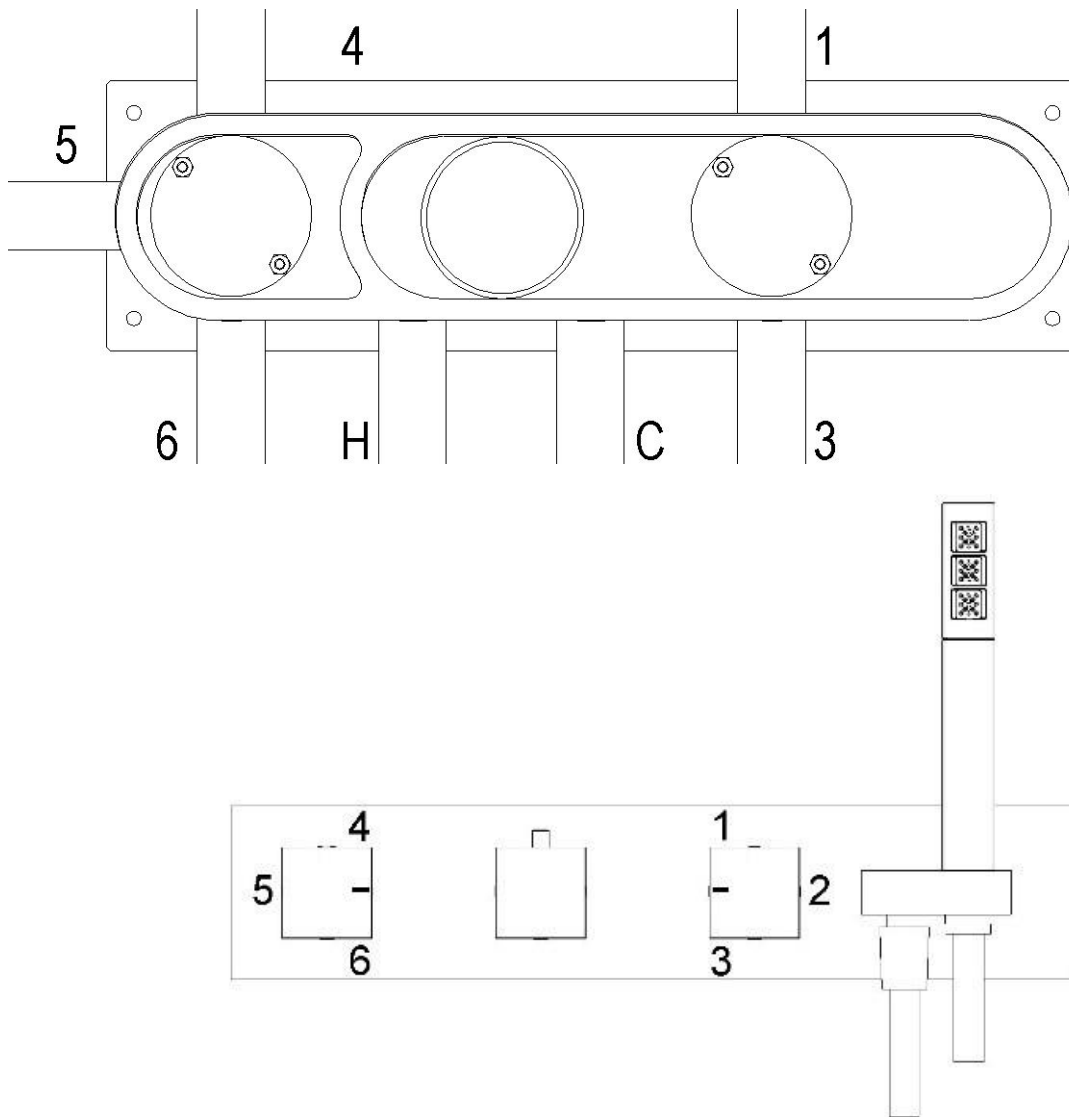
Art. 21228/AO-CR; Art. 21238/AO-CR;
Art. 21228/A-CR; Art. 21238/A-CR



Art. 21248/AO-CR; Art. 21258/AO-CR;
Art. 21268/AO-CR; Art. 21248/A-CR;
Art. 21258/A-CR; Art. 21268/A-CR

ГОРИЗОНТАЛЬНЫЙ ТЕРМОСТАТИЧЕСКИЙ СМЕСИТЕЛЬ СО ВСТРОЕННЫМ РУЧНЫМ ДУШЕМ

MÉLANGEUR THERMOSTATIQUE HORIZONTAL AVEC DOUCHETTE INTÉGRÉE ORIZZONTAL THERMOSTAT-MISCHER MIT INTEGRIERTER HANDDUSCHE



Inserire nel foro sulla parete il gruppo incasso (A) con le protezioni montate, collegare le mandate delle acque (acqua fredda a destra, acqua calda a sinistra) ed eseguire l'impianto idraulico.

ATTENZIONE: collegare le utenze seguendo la numerazione dello schema (il tubo "1" deve essere la mandata dell'acqua dell'utenza indicata dal punto "1" sulla piastra, così per gli altri numeri).

ATTENZIONE: è possibile utilizzare la piastra posteriore per fissaggio a muro o su cartongesso.

Вставьте встроенную группу, предусмотренную (А) с защитой, в отверстие в стене, подсоедините ее к водозаборникам (холодная вода справа, горячая вода слева) и выполните сантехнические работы.

ВНИМАНИЕ: подсоедините розетки в соответствии с порядковой нумерацией приведенной выше схемы (трубка "1" должна быть входом воды в розетку, указанную в пункте "1" на табличке и так далее).

ВНИМАНИЕ: можно использовать заднюю пластину для крепления смесителя к стене или к гипсокартону.

Introduire le group encastré (A) dans le trou de la paroi avec les protections montées, connecter les arrivées d'eau (froide à droite, chaude à gauche) et faire l'implant hydraulique.

ATTENTION : connecter les tubes de sortie suivant la numérotation reportée en dessin (le tube « 1 » doit être l'arrivée d'eau du tube de sortie indiquée du point « 1 » sur la plaque, et ainsi de suite).

ATTENTION : il est possible d'utiliser la plaque arrière pour fixer le mélangeur au mur ou au placoplâtre.

Legen der einbau-Gruppe (A) in das Loch an der Wand mit Schutzvorrichtungen an ihrem Platz ein, verbinden die Wasser Sendungen (Kaltwasser auf der rechten Seite, Warmwasser auf der linken Seite) und führen die Wasserversorgungsanlage aus.

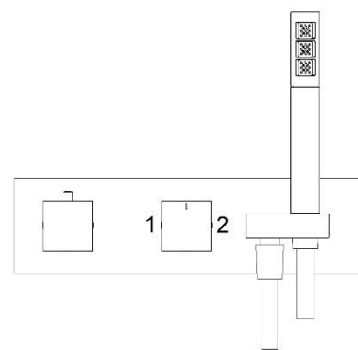
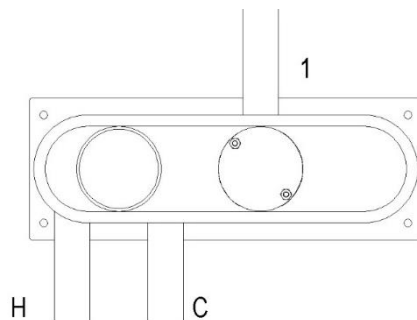
ACHTUNG: die Nummerierung des Plans zu folgen, um die Sendungen zu schließen (die Röhre "1" muss das Wasser Sendung von Benutzern Punkt "1" auf der Platte angegeben sein, so für die anderen Zahlen).

ACHTUNG: Zur Befestigung des Mischers an der Wand oder an der Gipskartonplatte kann die hintere Platte verwendet werden.

Art. 21820-CR
Art. 21829/A-CR

2 VIE CON
SUPPORTO

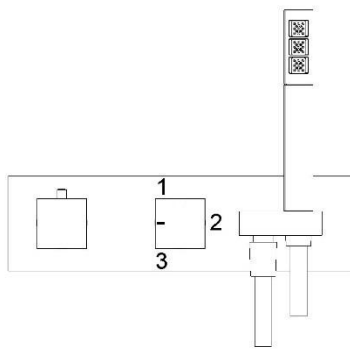
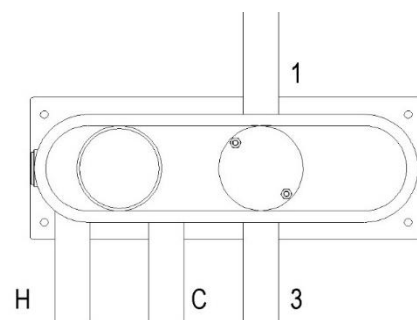
2 WAYS
W/ SHOWER
HOLDER



Art. 21830-CR
Art. 21839/A-CR

3 VIE CON
SUPPORTO

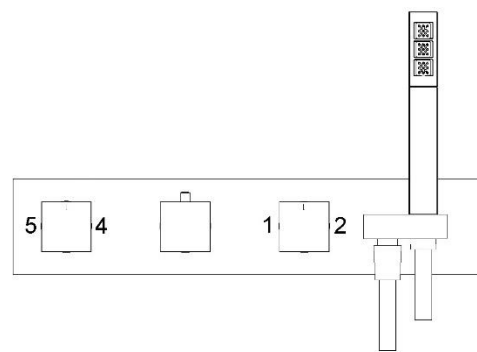
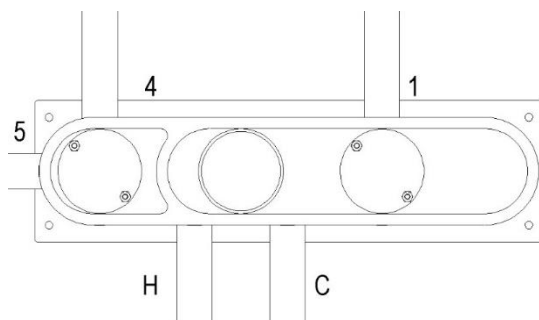
3 WAYS
W/ SHOWER
HOLDER



Art. 21840-CR
Art. 21849/A-CR

4 VIE CON
SUPPORTO

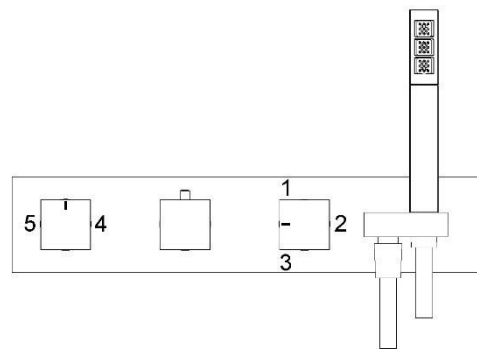
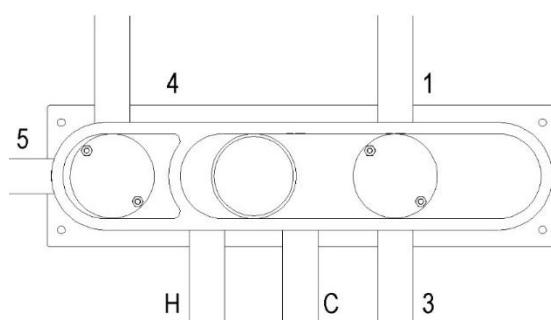
4 WAYS
W/ SHOWER
HOLDER



Art. 21850-CR
Art. 21859/A-CR

5 VIE CON
SUPPORTO

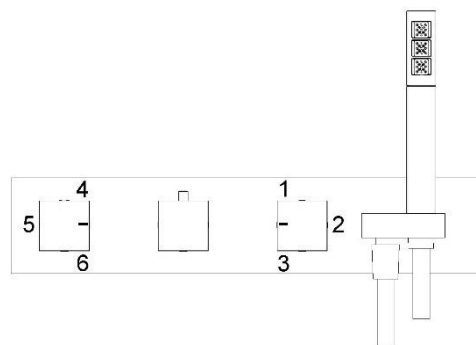
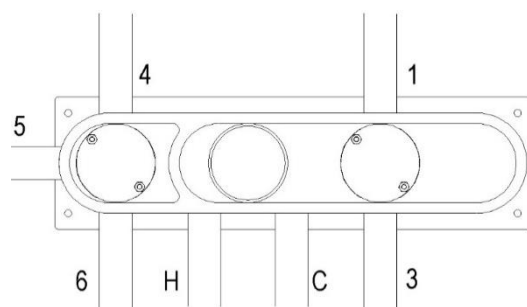
5 WAYS
W/ SHOWER
HOLDER



Art. 21860-CR
Art. 21869/A-CR

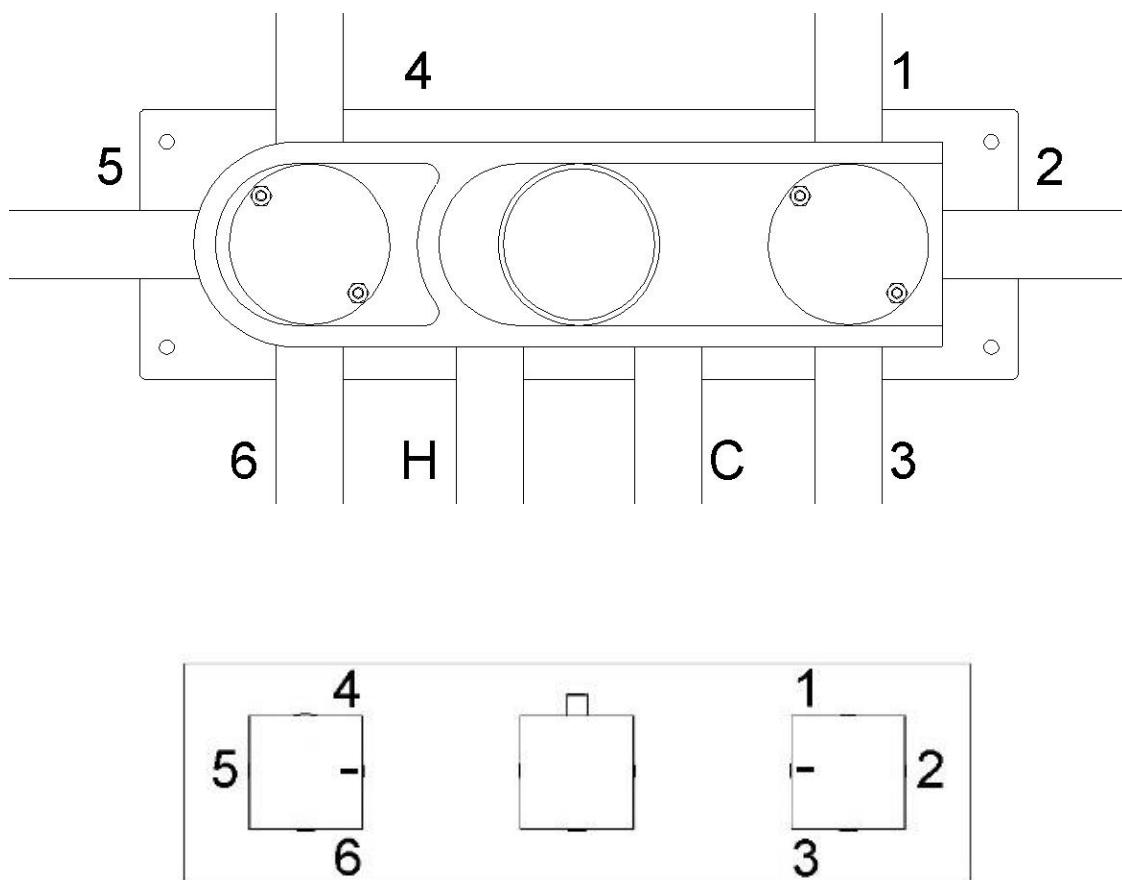
6 VIE CON
SUPPORTO

6 WAYS
W/ SHOWER
HOLDER



ГОРИЗОНТАЛЬНЫЙ ТЕРМОСТАТИЧЕСКИЙ СМЕСИТЕЛЬ БЕЗ ВСТРОЕННОГО РУЧНОГО ДУША

MÉLANGEUR THERMOSTATIQUE HORIZONTAL SANS DOUCHETTE INTÉGRÉE ORIZZONTAL THERMOSTAT-MISCHER OHNE INTEGRIERTER HANDDUSCHE



Inserire nel foro sulla parete il gruppo incasso (A) con le protezioni montate, collegare le mandate delle acque (acqua fredda a destra, acqua calda a sinistra) ed eseguire l'impianto idraulico.

ATTENZIONE: collegare le utenze seguendo la numerazione dello schema (il tubo "1" deve essere la mandata dell'acqua dell'utenza indicata dal punto "1" sulla piastra, così per gli altri numeri).

ATTENZIONE: è possibile utilizzare la piastra posteriore per fissaggio a muro o su cartongesso.

Вставьте встроенную группу, предусмотренную (A) с защитой, в отверстие в стене, подсоедините ее к водозаборникам (холодная вода справа, горячая вода слева) и выполните сантехнические работы.

ВНИМАНИЕ: подсоедините розетки в соответствии с порядковой нумерацией приведенной выше схемы (трубка "1" должна быть входом воды в розетку, указанную в пункте "1" на табличке и так далее).

ВНИМАНИЕ: можно использовать заднюю пластину для крепления смесителя к стене или к гипсокартону.

Introduire le group encastré (A) dans le trou de la paroi avec les protections montées, connecter les arrivées d'eau (froide à droite, chaude à gauche) et faire l'implant hydraulique.

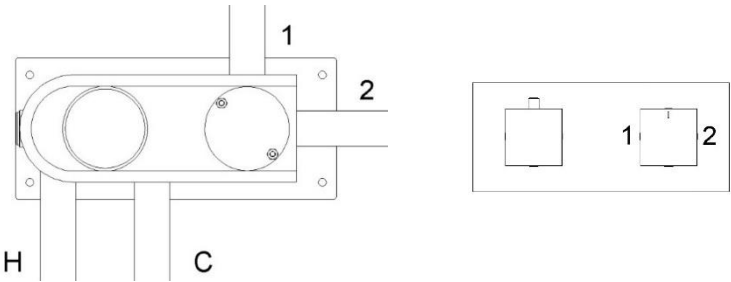
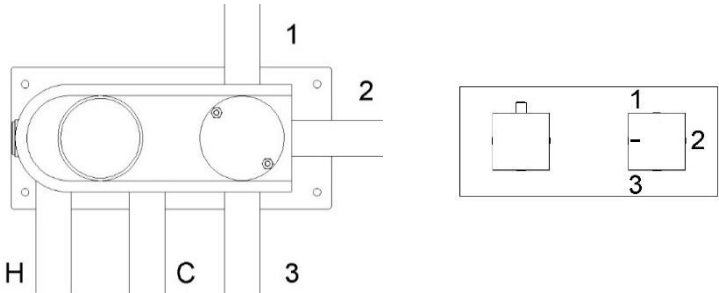
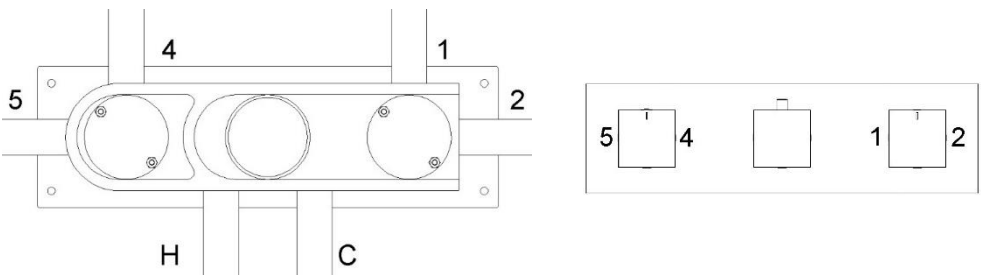
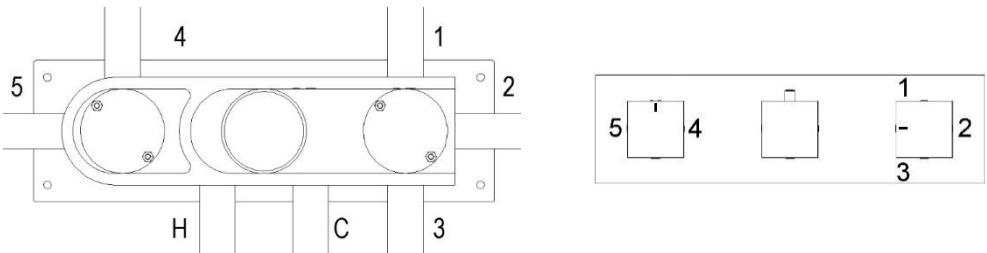
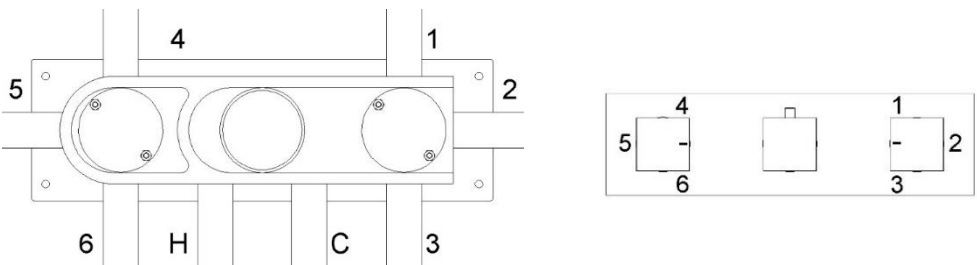
ATTENTION : connecter les tubes de sortie suivant la numérotation reportée en dessin (le tube « 1 » doit être l'arrivée d'eau du tube de sortie indiquée du point « 1 » sur la plaque, et ainsi de suite).

ATTENTION : il est possible d'utiliser la plaque arrière pour fixer le mélangeur au mur ou au placoplâtre.

Legen der einbau-Gruppe (A) in das Loch an der Wand mit Schutzvorrichtungen an ihrem Platz ein, verbinden die Wasser Sendungen (Kaltwasser auf der rechten Seite, Warmwasser auf der linken Seite) und führen die Wasserversorgungsanlage aus.

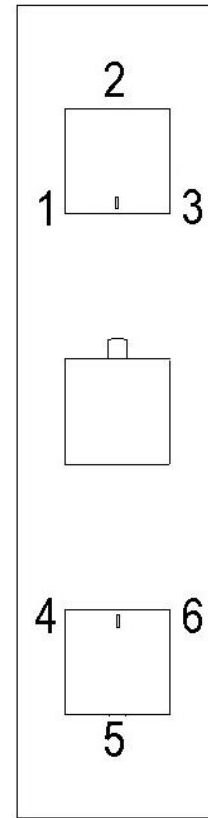
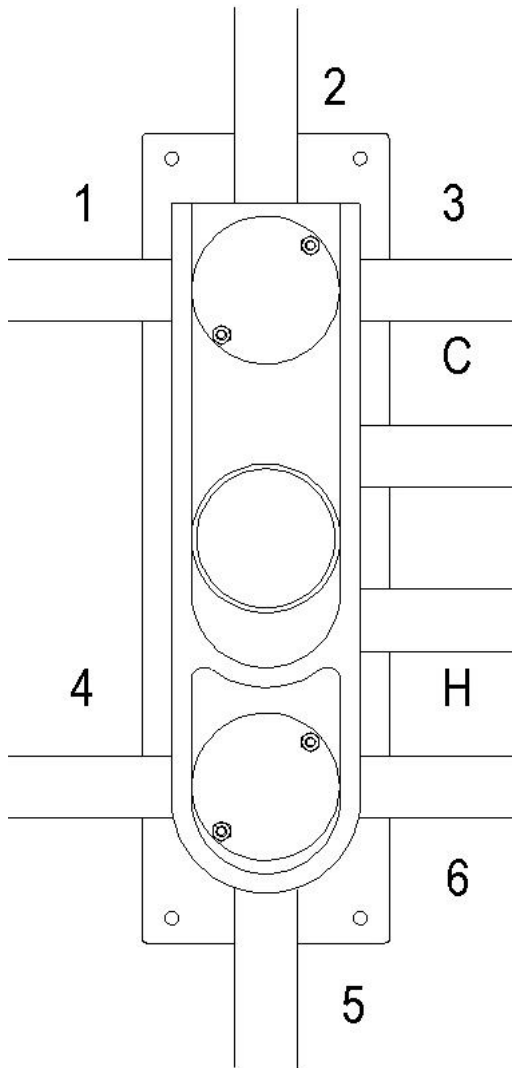
ACHTUNG: die Nummerierung des Plans zu folgen, um die Sendungen zu schließen (die Röhre "1" muss das Wasser Sendung von Benutzern Punkt "1" auf der Platte angegeben sein, so für die anderen Zahlen).

ACHTUNG: Zur Befestigung des Mischers an der Wand oder an der Gipskartonplatte kann die hintere Platte verwendet werden.

Art. 212210-CR Art. 212250-CR Art. 21228/AO-CR	2 VIE ORIZZONTALE 2 WAYS HORIZONTAL	
Art. 212310-CR Art. 212350-CR Art. 21238/AO-CR	3 VIE ORIZZONTALE 3 WAYS HORIZONTAL	
Art. 212410-CR Art. 212450-CR Art. 21248/AO-CR	4 VIE ORIZZONTALE 4 WAYS HORIZONTAL	
Art. 212510-CR Art. 212550-CR Art. 21258/AO-CR	5 VIE ORIZZONTALE 5 WAYS HORIZONTAL	
Art. 212610-CR Art. 212650-CR Art. 21268/AO-CR	6 VIE ORIZZONTALE 6 WAYS HORIZONTAL	

ВЕРТИКАЛЬНЫЙ ТЕРМОСТАТИЧЕСКИЙ БЕЗ ВСТРОЕННОГО ДУША

ING
FRA
TED



Inserire nel foro sulla parete il gruppo incasso (A) con le protezioni montate, collegare le mandate delle acque (acqua fredda a destra, acqua calda a sinistra) ed eseguire l'impianto idraulico.

ATTENZIONE: collegare le utenze seguendo la numerazione dello schema (il tubo "1" deve essere la mandata dell'acqua dell'utenza indicata dal punto "1" sulla piastra, così per gli altri numeri).

ATTENZIONE: è possibile utilizzare la piastra posteriore per fissaggio a muro o su cartongesso.

Вставьте встроенную группу, предусмотренную (A) с защитой, в отверстие в стене, подсоедините ее к водозаборникам (холодная вода справа, горячая вода слева) и выполните сантехнические работы.

ВНИМАНИЕ: подсоедините розетки в соответствии с порядковой нумерацией приведенной выше схемы (трубка "1" должна быть входом воды в розетку, указанную в пункте "1" на табличке и так далее).

ВНИМАНИЕ: можно использовать заднюю пластину для крепления смесителя к стене или к гипсокартону.

Introduire le group encastré (A) dans le trou de la paroi avec les protections montées, connecter les arrivées d'eau (froide à droite, chaude à gauche) et faire l'implant hydraulique.

ATTENTION : connecter les tubes de sortie suivant la numérotation reportée en dessin (le tube « 1 » doit être l'arrivée d'eau du tube de sortie indiquée du point « 1 » sur la plaque, et ainsi de suite).

ATTENTION : il est possible d'utiliser la plaque arrière pour fixer le mélangeur au mur ou au placoplâtre.

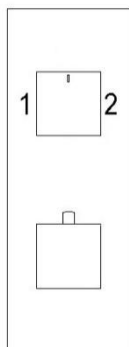
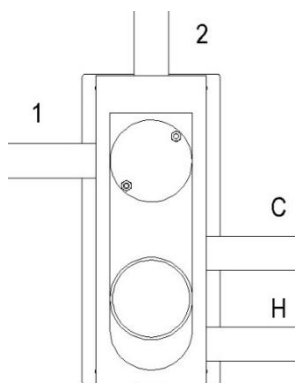
Legen der einbau-Gruppe (A) in das Loch an der Wand mit Schutzvorrichtungen an ihrem Platz ein, verbinden die Wasser Sendungen (Kaltwasser auf der rechten Seite, Warmwasser auf der linken Seite) und führen die Wasserversorgungsanlage aus.

ACHTUNG: die Nummerierung des Plans zu folgen, um die Sendungen zu schließen (die Röhre "1" muss das Wasser Sendung von Benutzern Punkt "1" auf der Platte angegeben sein, so für die anderen Zahlen).

ACHTUNG: Zur Befestigung des Mischers an der Wand oder an der Gipskartonplatte kann die hintere Platte verwendet werden.

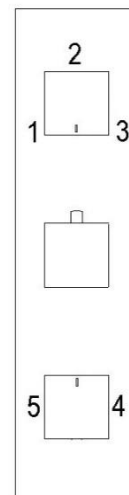
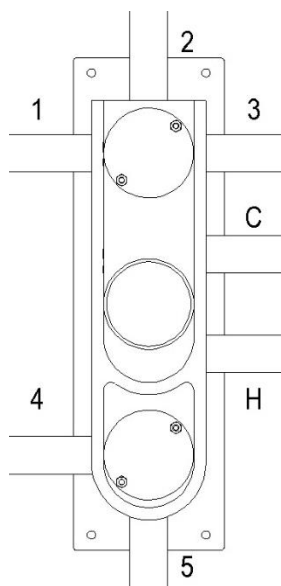
Art. 21221-CR
Art. 21225-CR
Art. 21228/A-CR

2 VIE VERTICALE
2 WAYS VERTICAL



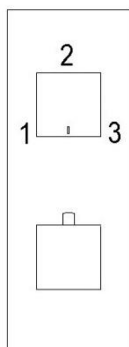
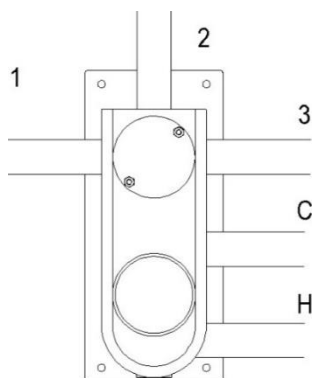
Art. 21251-CR
Art. 21255-CR
Art. 21258/A-CR

5 VIE VERTICALE
5 WAYS VERTICAL



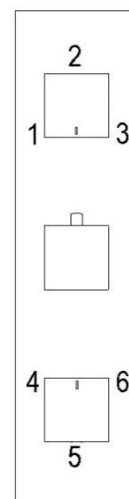
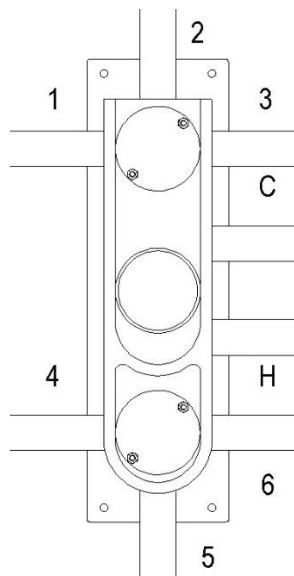
Art. 21231-CR
Art. 21235-CR
Art. 21238/A-CR

3 VIE VERTICALE
3 WAYS VERTICAL



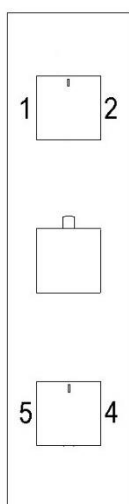
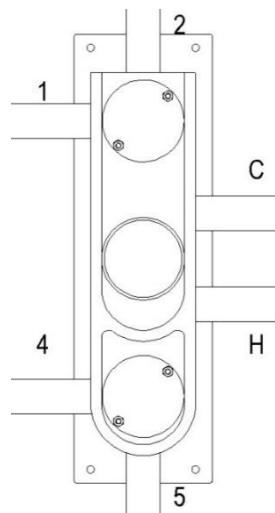
Art. 21261-CR
Art. 21265-CR
Art. 21268/A-CR

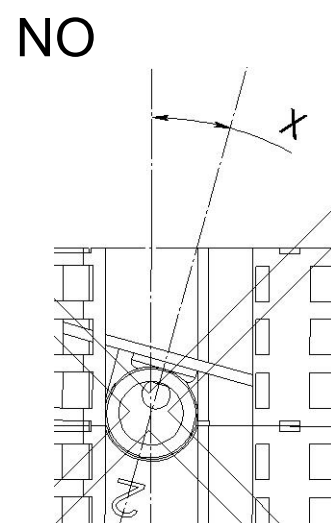
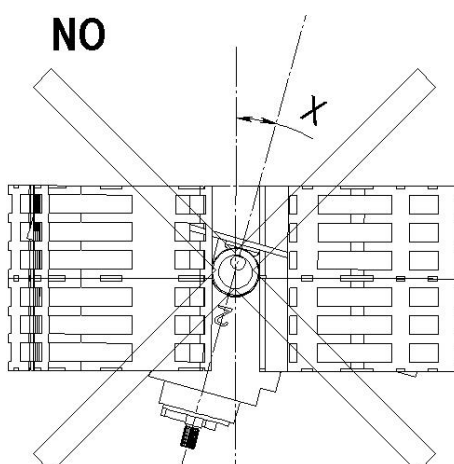
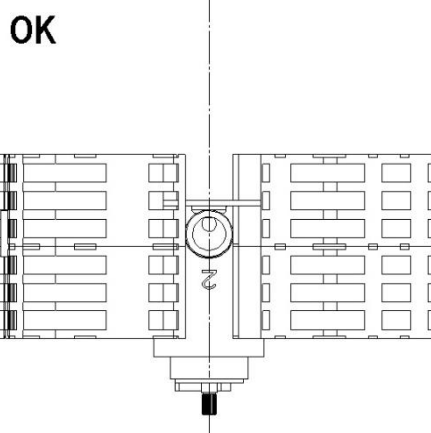
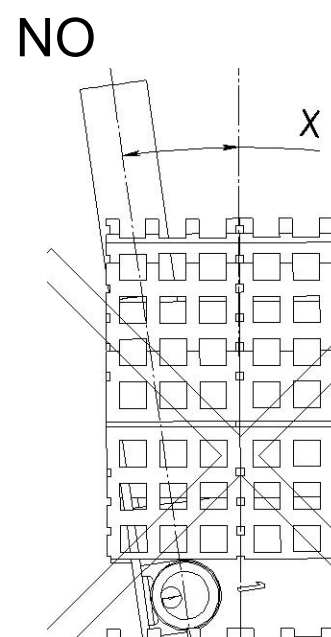
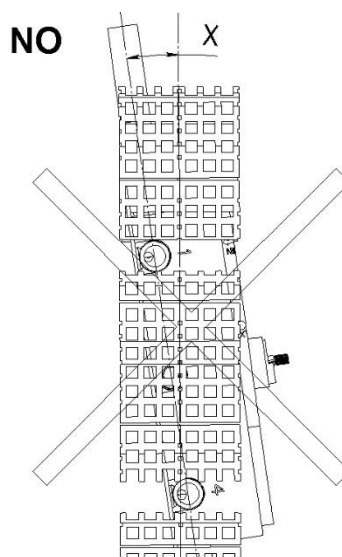
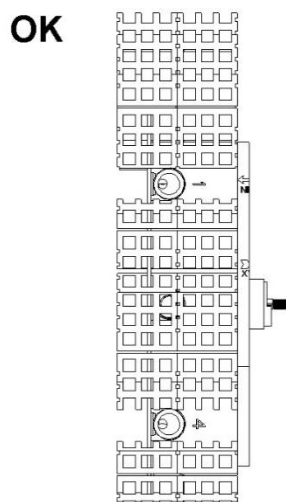
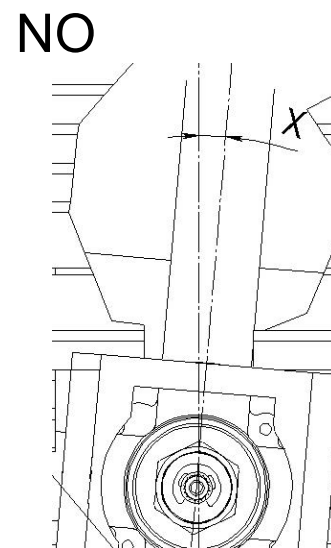
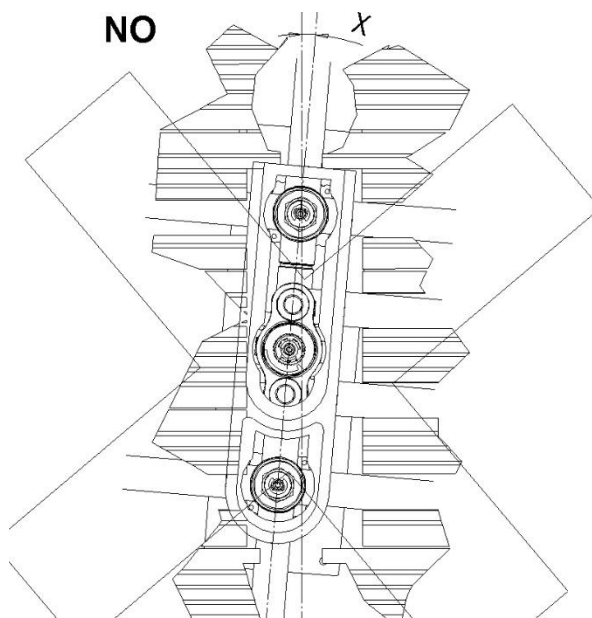
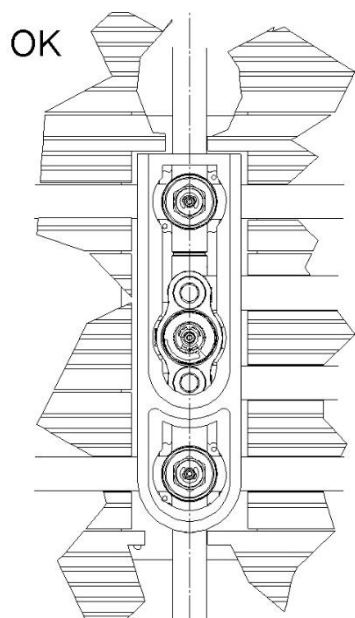
6 VIE VERTICALE
6 WAYS VERTICAL



Art. 21241-CR
Art. 21245-CR
Art. 21248/A-CR

4 VIE VERTICALE
4 WAYS VERTICAL





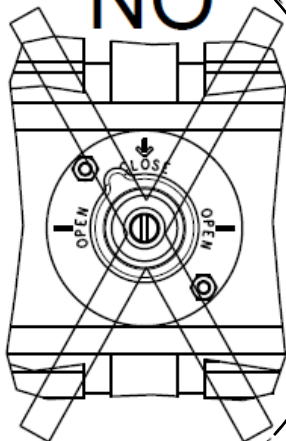
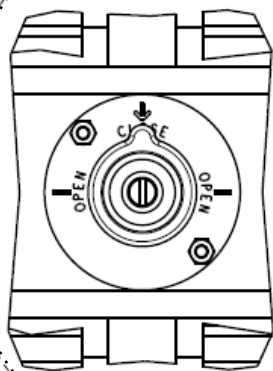
Dopo avere effettuato tutti i collegamenti mettere in bolla il gruppo incasso (A).

После выполнения всех подключений установите встроенную группу (A) в правильное положение пузырька с помощью уровня.

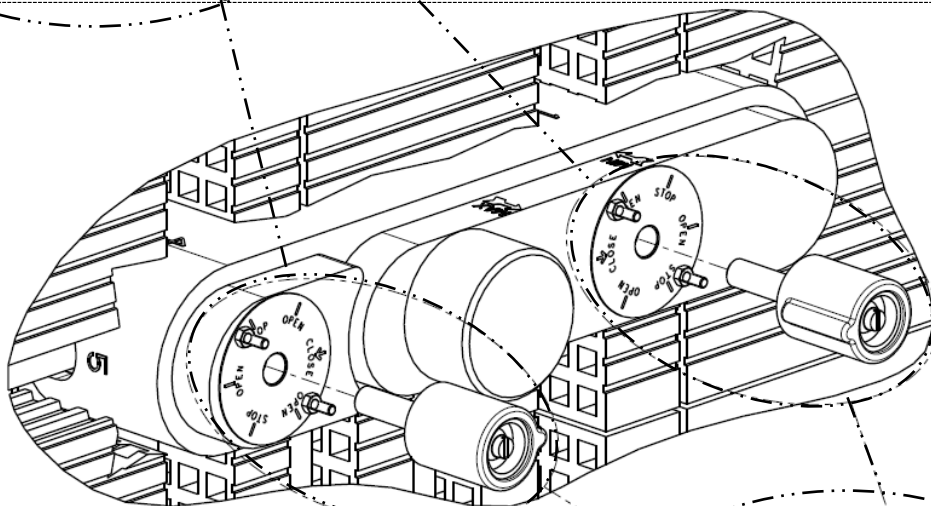
Après avoir fait tous les raccords mettre le groupe encastré (A) à niveau à l'aide d'un niveau à bulle. Setzen der eingebauten Gruppe (A) in der richtigen blasen Lage.

OK

NO

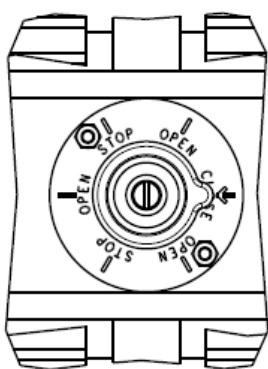
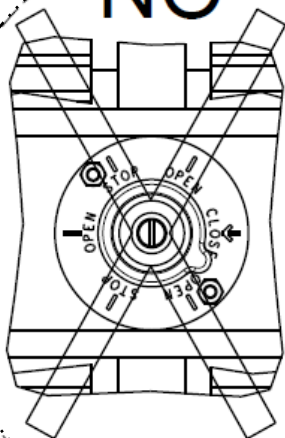


2 VIE
2 WAYS



NO

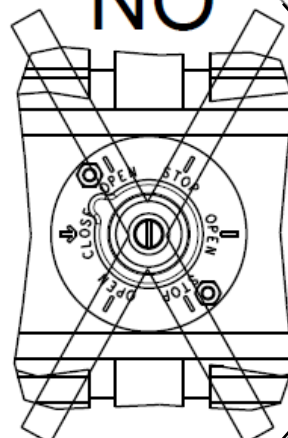
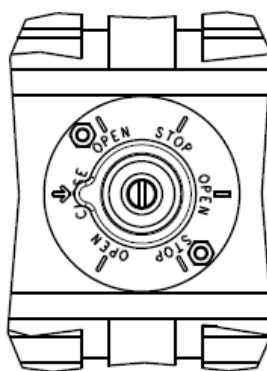
OK



3 VIE
3 WAYS

OK

NO



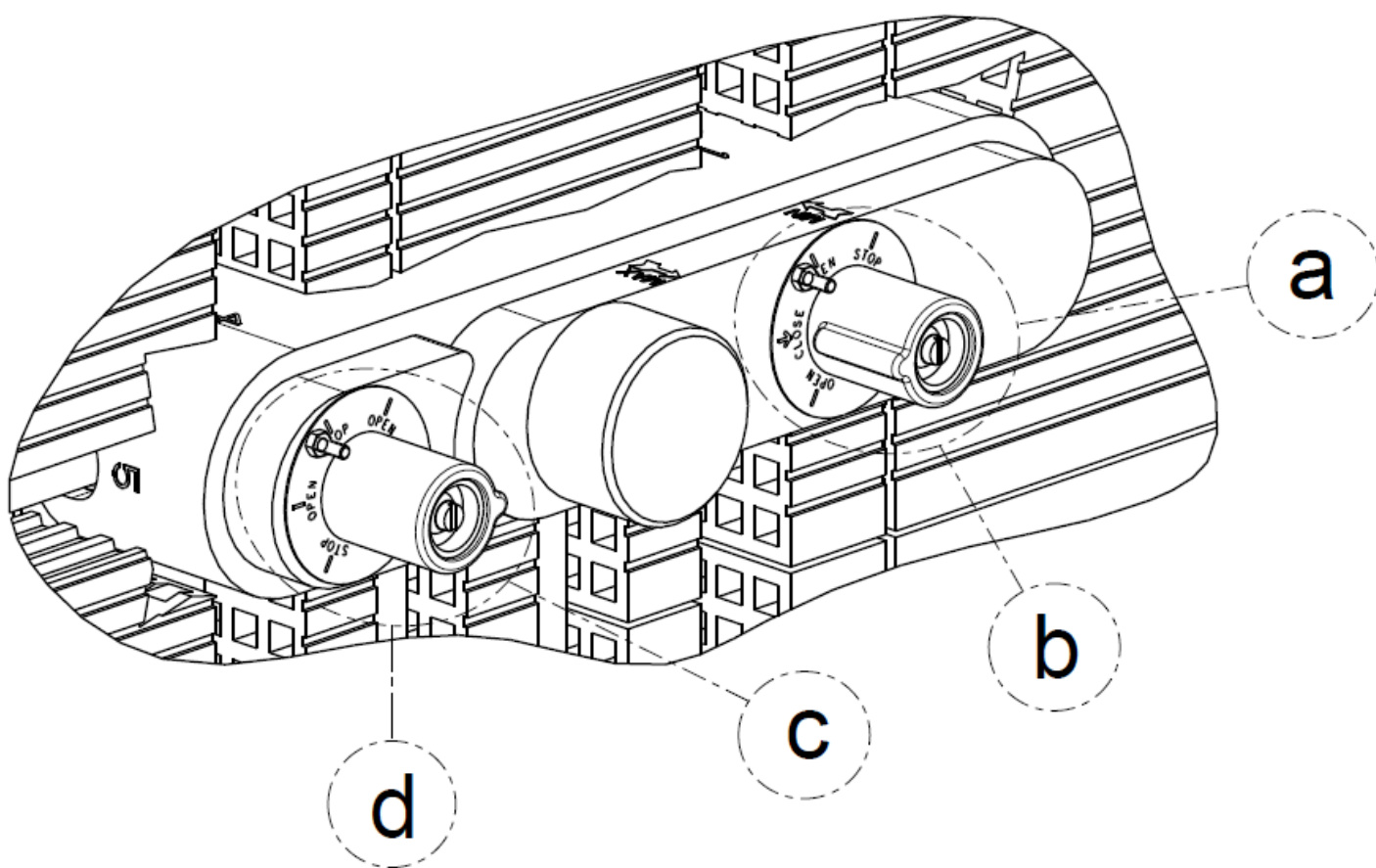
3 VIE
3 WAYS

Inserire la manopola (R) per il collaudo dell'impianto con la leva rivolta verso l'indicatore a freccia (CLOSE), come mostrato in figura.

Вставьте ручку (R) для проверки водопроводной системы так, чтобы стержень был обращен к индикатору со стрелкой (ЗАКРЫТЬ), как показано на рисунках здесь выше.

Insérer la poignée (R) pour tester le système de plomberie avec la tige faisant face à l'indicateur avec la flèche (CLOSE) comme indiqué ci-dessus.

Setzen Sie den Griff ein (R), um das Rohrleitungssystem zu prüfen, wobei die Stange der Anzeige mit dem Pfeil (CLOSE) zugewandt ist, wie oben gezeigt.



Collaudare l'impianto (pressione massima di prova 16 bar) nel modo indicato di seguito, in base al tipo di deviatore. Eseguire il collaudo in base alla sequenza numerata indicata.

Проверьте систему (максимальное испытательное давление 16 бар), как показано здесь ниже, в зависимости от типа отклонителя.
Протестируйте систему в соответствии с указанной цифровой последовательностью.

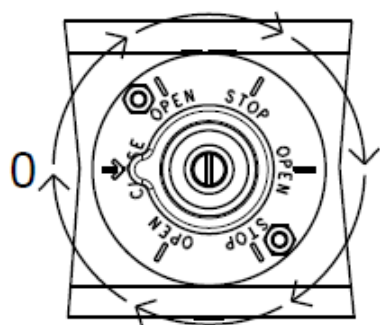
Essayer l'implantation (pression max. d'essai de 16 bars) comme indiqué ci-dessous selon le type de déviateur. Tester le système en fonction de la séquence numérique indiquée.

Die Anlage zu testen (Test Max-Druck 16 Bar), wie nachstehend gezeigt, entsprechend dem Wege-Umstellung. Testen Sie das System entsprechend der angegebenen numerischen Reihenfolge.

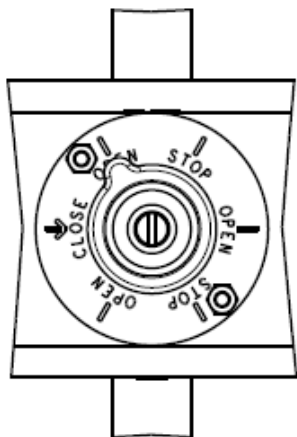
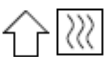
a

.1

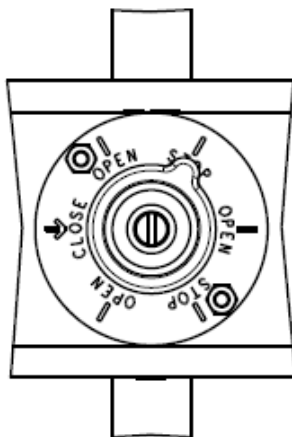
deviatore 3 VIE
3 WAYS diverter



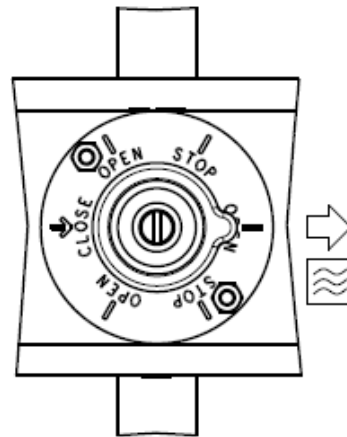
.2



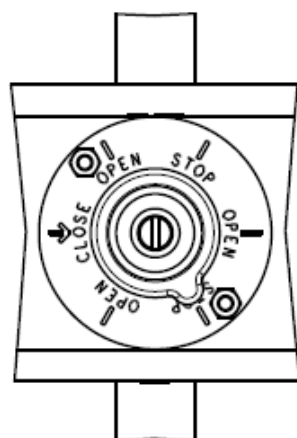
.3



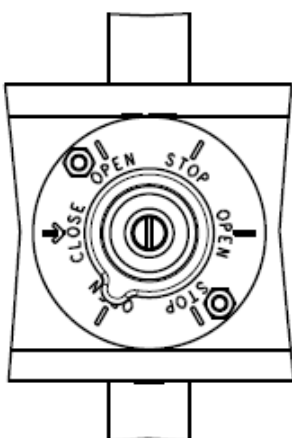
.4



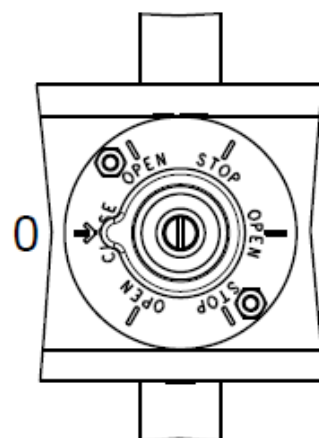
.5



.6



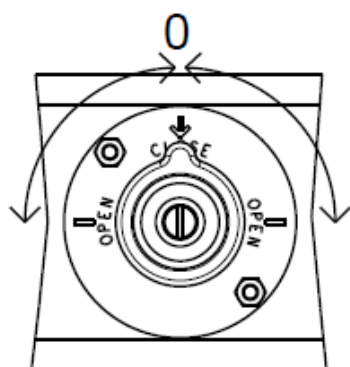
.7



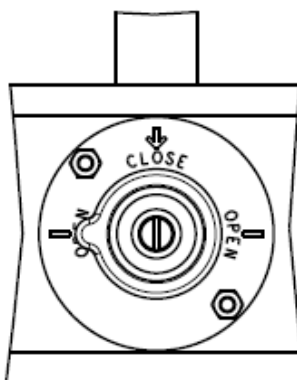
b

.1

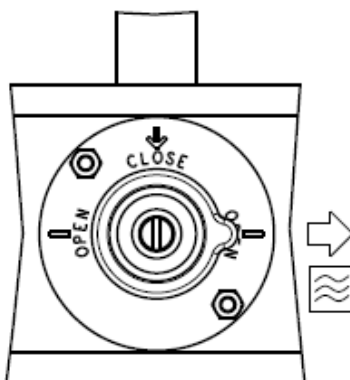
deviatore 2 VIE
2 WAYS diverter



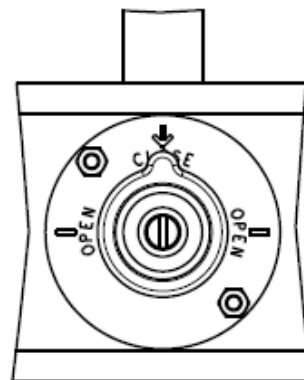
.2



.3



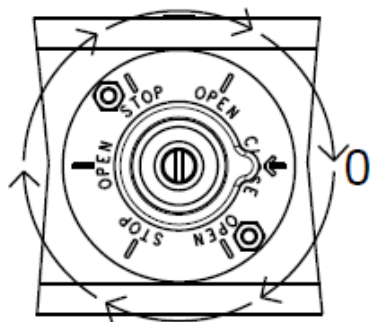
.4



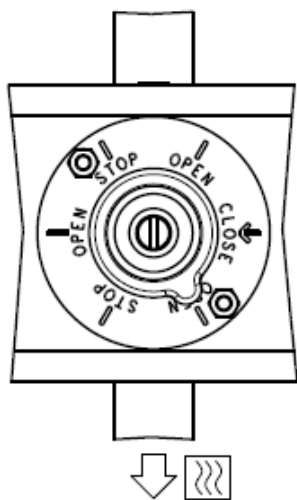
C

.1

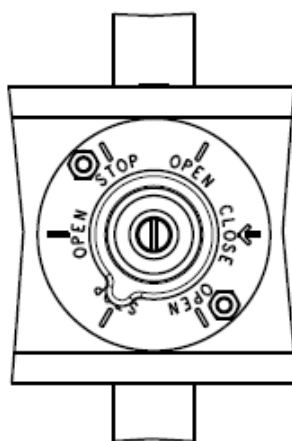
deviatore 3 VIE
3 WAYS diverter



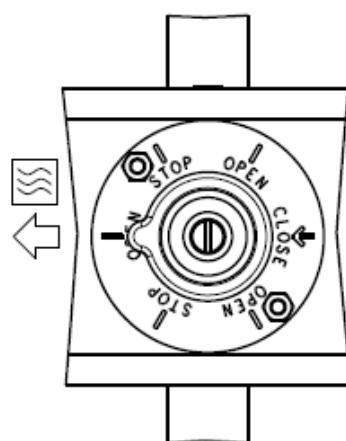
.2



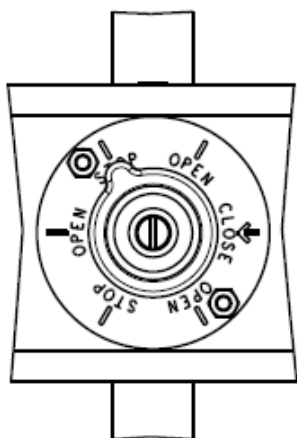
.3



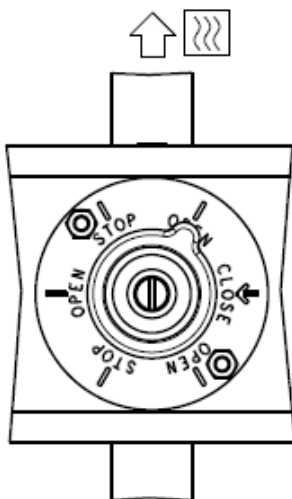
.4



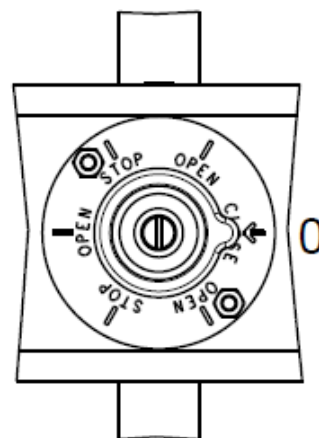
.5



.6



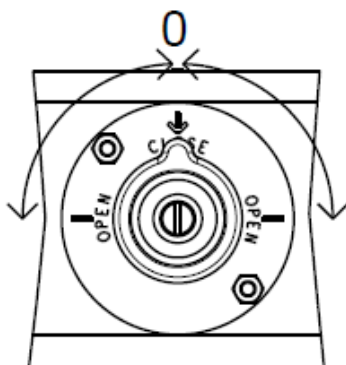
.7



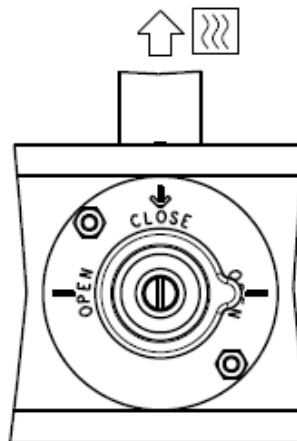
d

.1

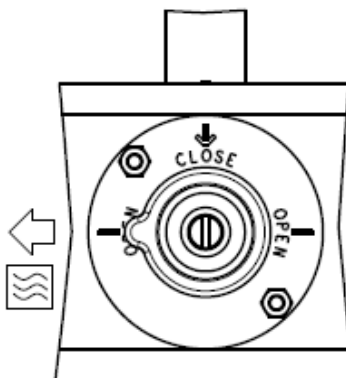
deviatore 2 VIE
2 WAYS diverter



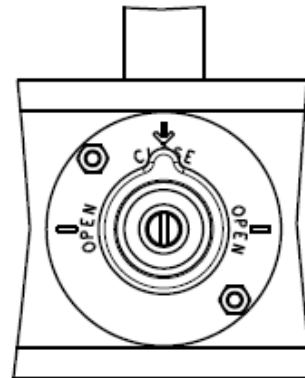
.2

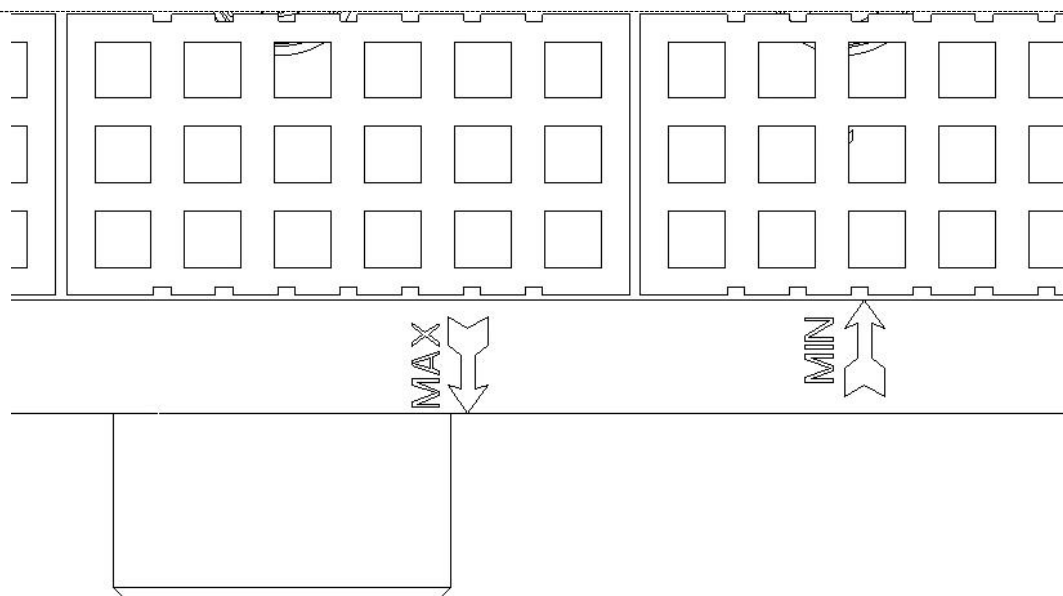


.3



.4





Rifinire l'intonaco e applicare il rivestimento.

IMPORTANTE: La profondità di incasso ammissibile è indicata anche sulle protezioni.

Закончите штукатурку и нанесите покрытие.

ВАЖНО: Допустимая глубина встраивания также указана на ограждениях.

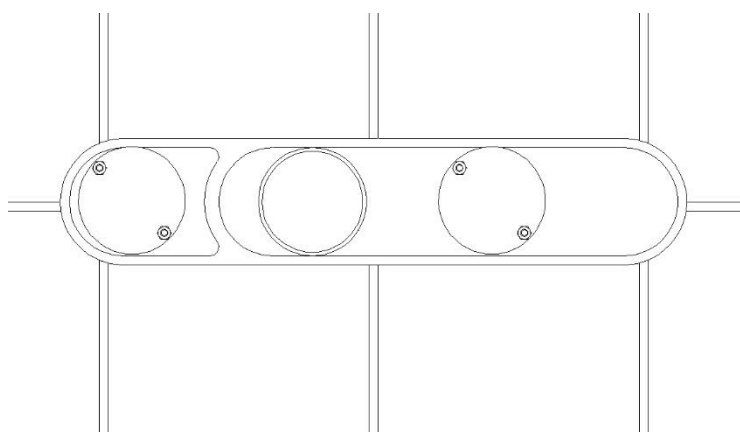
Refinir le plâtrage et appliquer le revêtement.

IMPORTANT : La profondeur d'encastrement admise est indiquée aussi sur les protections.

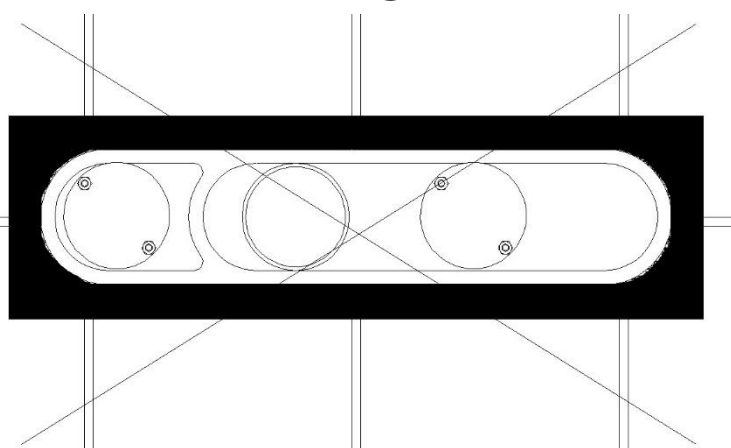
Beenden Sie bitte den Putz wieder und befestigen Sie bitte den Mantel.

WICHTIG: Die annehmbare Einbautiefe ist auch auf den Schutzes gezeigt.

OK



NO

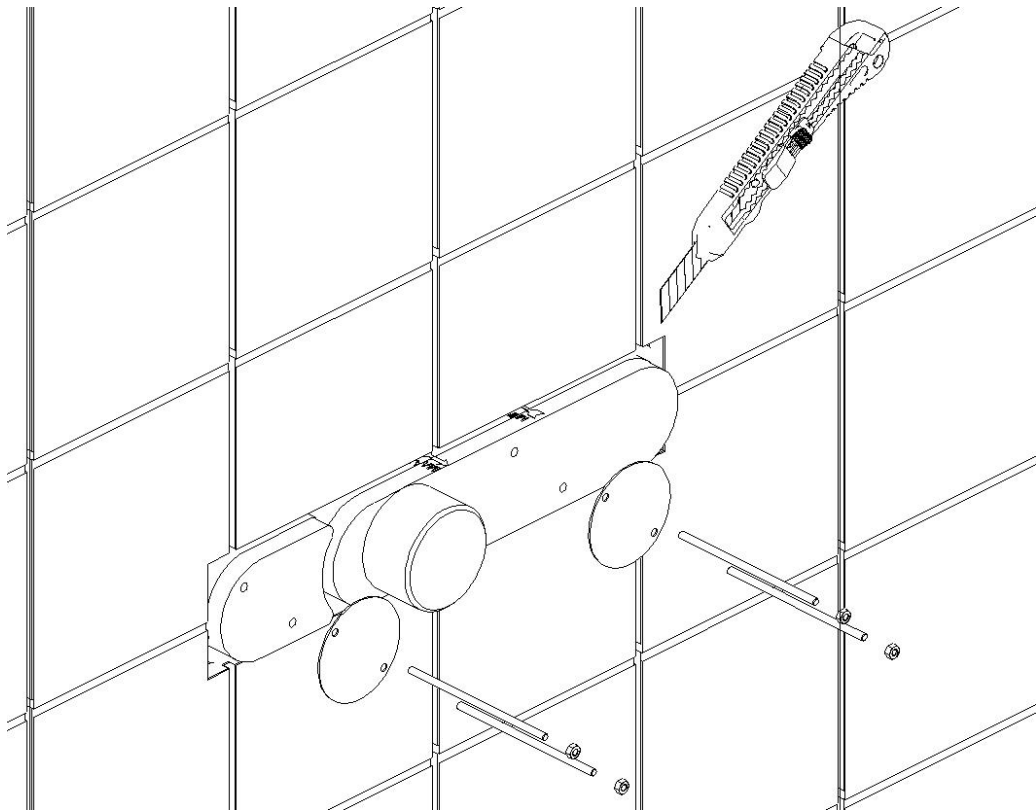


IMPORTANTE: Il rivestimento deve essere applicato fino a contro la protezione.

ВАЖНО: Покрытие должно быть нанесено до уровня защиты.

IMPORTANT: Le revêtement doit être appliqué jusqu'aux protection.

WICHTIG: Muss die Beschichtung auf die Schutzmaßnahm gegen angewendet werden.

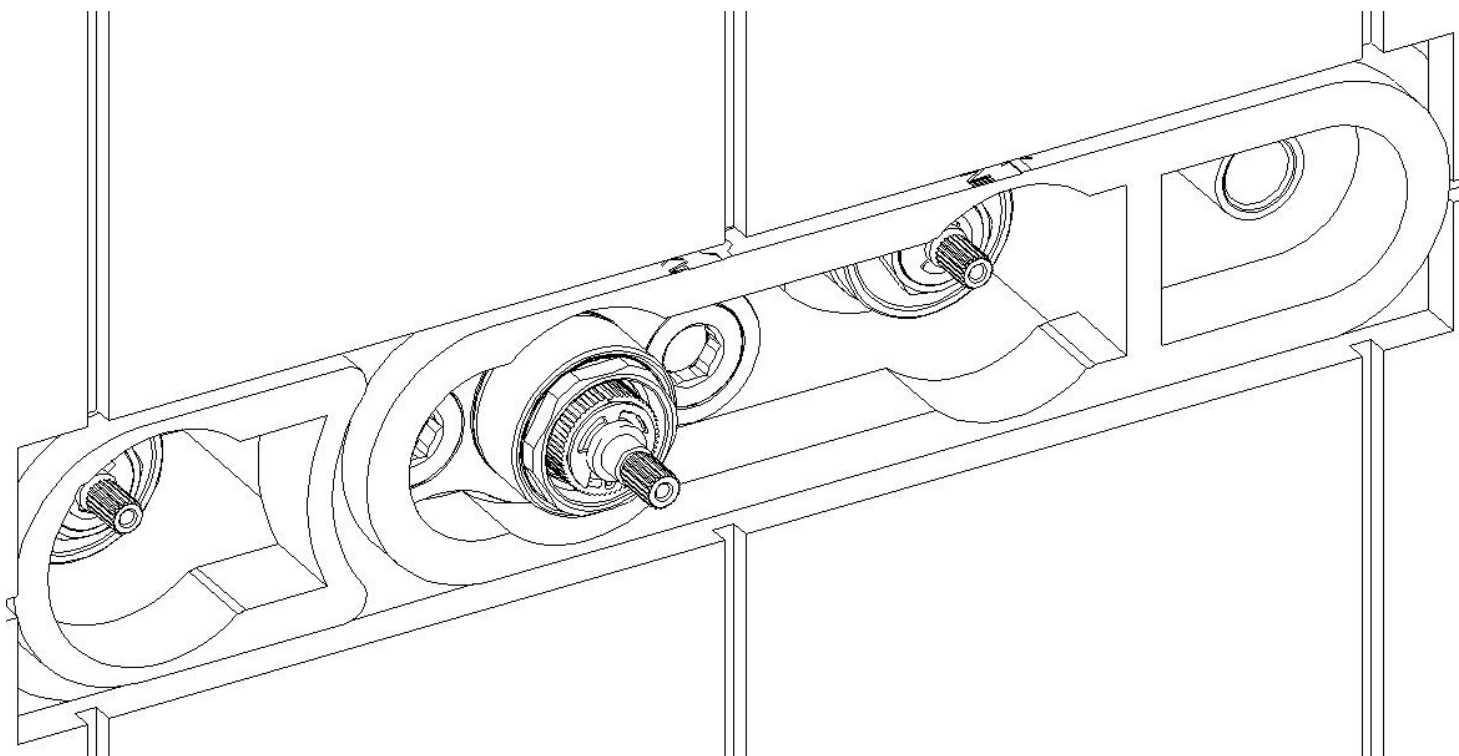


A rivestimento ultimato rimuovere le piastre di fissaggio svitando i dadi con chiave inglese da 7 mm e i tiranti filettati.

Когда нанесение покрытия закончится, снимите крепежные пластины, открутив гайки 7-миллиметровым ключом и сняв резьбовые тяги.

A revêtement fini il faut enlever les plaques de fixation en dévissant les écrous avec une clé de 7 mm et les tiges filetées.

Wenn der Mantel fertig ist, entfernen Sie die Befestigungsplatten, indem Sie die Muttern mit einem 7-mm-Schraubenschlüssel herausdrehen und die Gewindestifte entfernen.



Rifilare la protezione e creare aperture per montaggio manopole e valvole.

Обрежьте защиту и проделайте отверстия для установки ручек и клапанов.

Découper la protection et réaliser des ouvertures pour installer les poignées et les clapets.

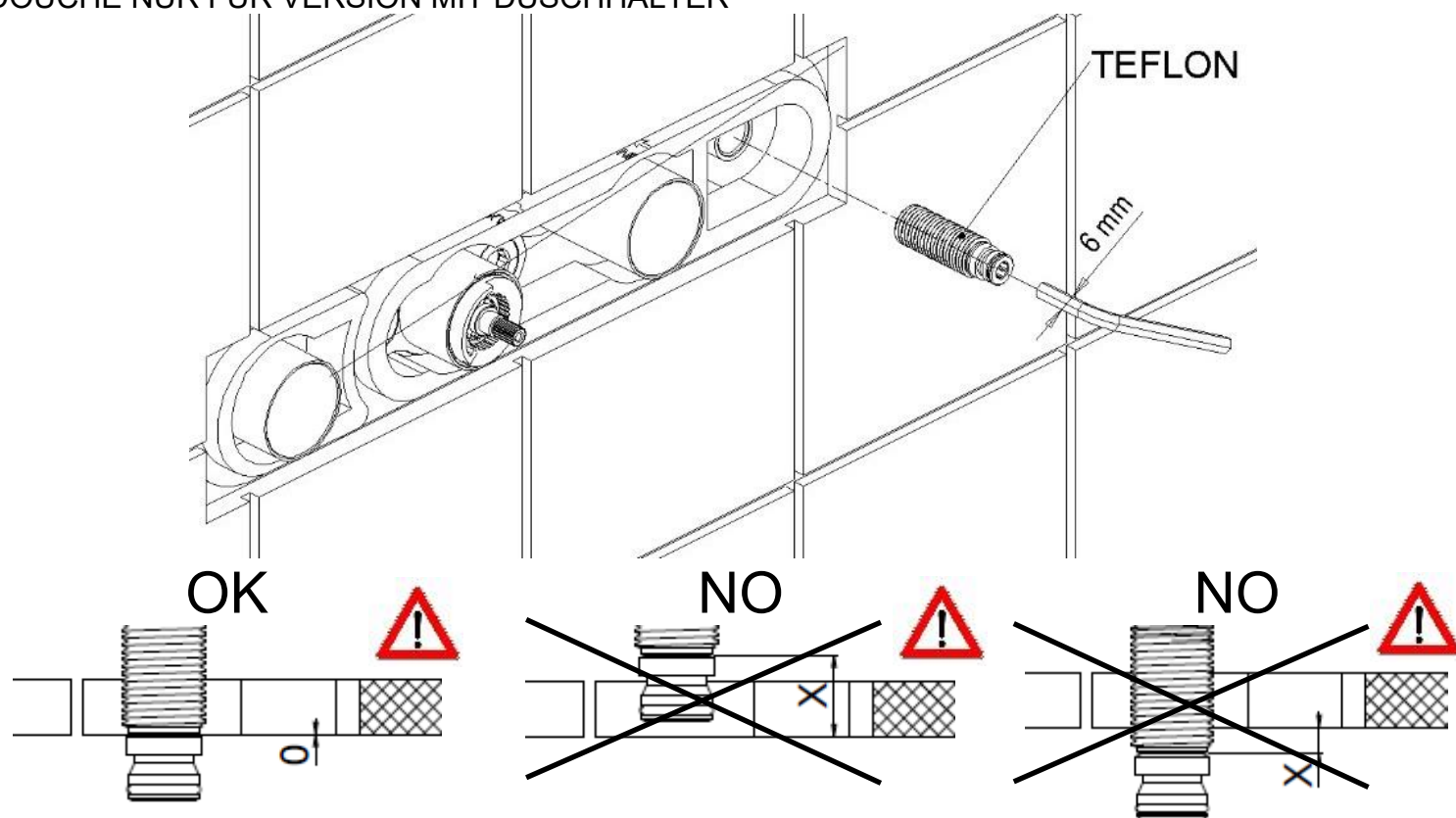
Trimmen Sie den Schutz und realisieren Öffnungen, um Griffe und Ventile zu installieren.

SOLO PER VERSIONE CON SUPPORTO

ТОЛЬКО ДЛЯ ВЕРСИИ С ДЕРЖАТЕЛЕМ ДЛЯ ДУША

UNIQUEMENT POUR VERSION AVEC SUPPORT DE

DOUCHE NUR FÜR VERSION MIT DUSCHHALTER



Avvitare il raccordo (B) al corpo incasso (A) con chiave a brugola da 6 mm, utilizzando canapa o similari per realizzare la tenuta idraulica.

ATTENZIONE: verificare che il raccordo (B) abbia la tacca di riferimento a filo con il rivestimento finito.

Прикрутите соединение (B) к скрытой части (A) шестигранным ключом диаметром 6 мм. Используйте коноплю или аналогичные материалы для обеспечения гидроизоляции.

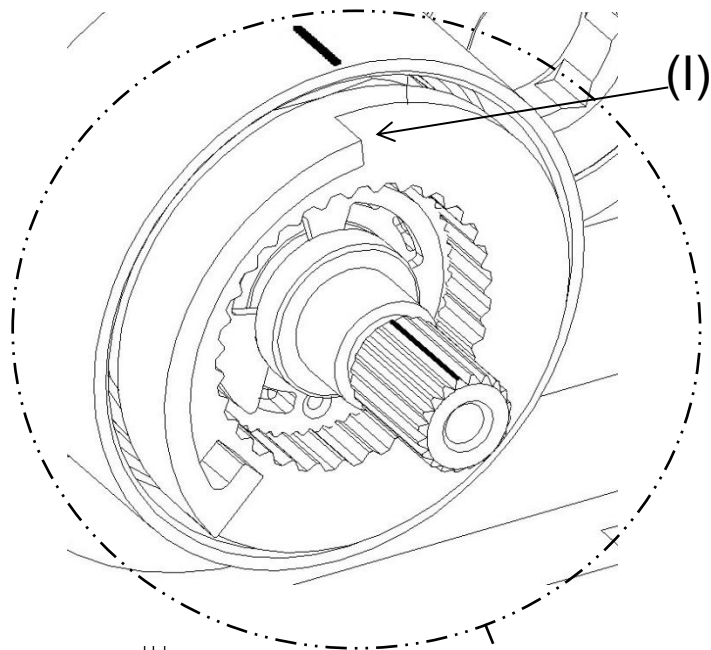
ВНИМАНИЕ: убедитесь, что соединение (B) находится на том же уровне, что и готовое покрытие.

Visser le raccord (B) à la partie à encastrer du mélangeur (A) avec une clé Allen de 6 mm. Utiliser du chanvre ou autre similaire pour assurer l'étanchéité.

ATTENTION: vérifier que le raccord (B) soit parfaitement à niveau avec le revêtement fini.

Schrauben, mit einem 6 mm Inbusschlüssel, die Verbindung (B) an den zum Einbau-tap (A) schrauben. Um die Wasserdichte zu realisieren, benutzen Hanf oder ähnliches.

WARNUNG: überprüfen, dass die Verbindung (B) auf dem gleichen Niveau wie das fertige Abdeckung ist.

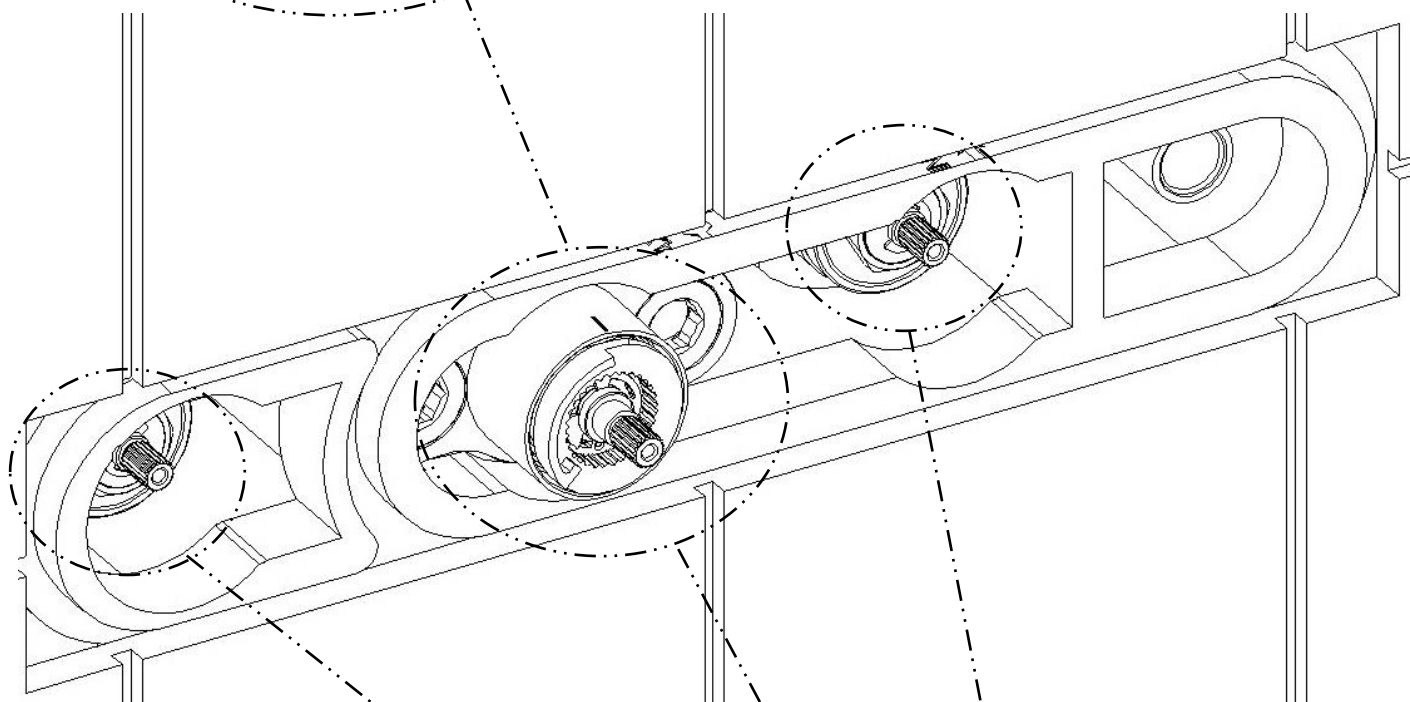


ATTENZIONE: prima di procedere con l'installazione verificare che la ghiera di limitazione della temperatura abbia l'indicatore (I) rivolto verso l'alto.

ПРИМЕЧАНИЕ: прежде чем приступить к установке, убедитесь, что на кольце регулировки температуры индикатор (I) направлен вверх.

ATTENTION : avant de procéder à l'installation, vérifier que la bague de limitation de température a l'indicateur (I) tourné vers le haut.

WARNUNG: Vergewissern Sie sich vor der Installation, dass die Temperatur-Begrenzung Nutmutter mit dem Indikator (I) nach oben zeigt.

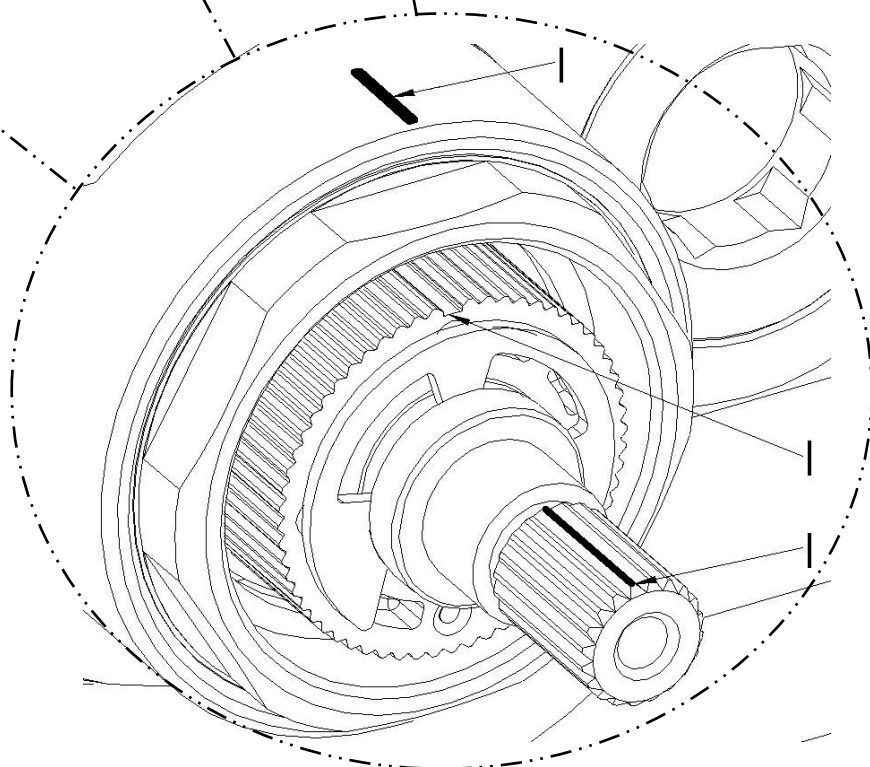


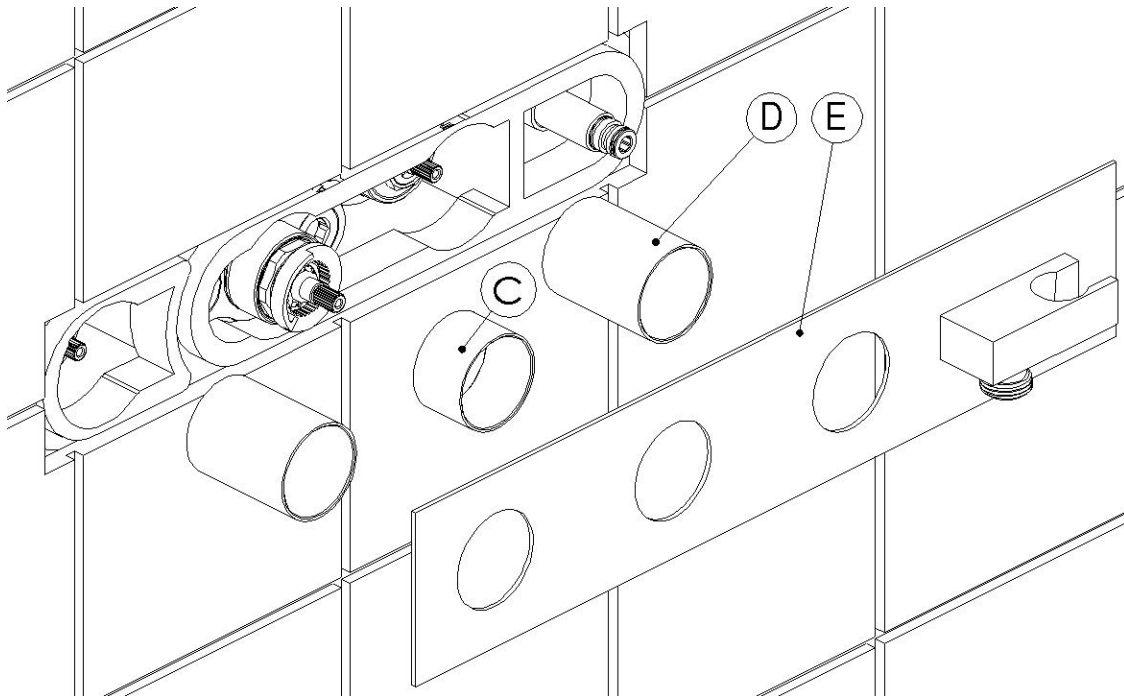
Assicurarsi che gli indici (i) presenti sulle cartucce siano allineati.

Убедитесь, что индексы (i) на картриджах выровнены.

S'assurer que les indices (i) sur les cartouches soient alignés.

Kontrollieren Sie sich bitte, dass die Zeigern (i) der Patronen gerichtet sind.





Avvitare ed inserire a mano le ghiera (C) e (D). Inserire la piastra (E) aggiungendo del silicone sul retro in modo da farla aderire alle piastrelle per evitare infiltrazioni di acqua all' interno del muro.

Вставьте и вручную затяните гайки (C) и (D). Вставьте пластину (E), покрыв силиконом ее заднюю часть, чтобы пластина прилипла и избежать проникновения воды в стену.

Serrer à la main et insérer les écrous (C) et (D). Insérer la plaque (E) en mettant de la silicone sur la face arrière pour la coller et éviter infiltrations d'eau dans la paroi.

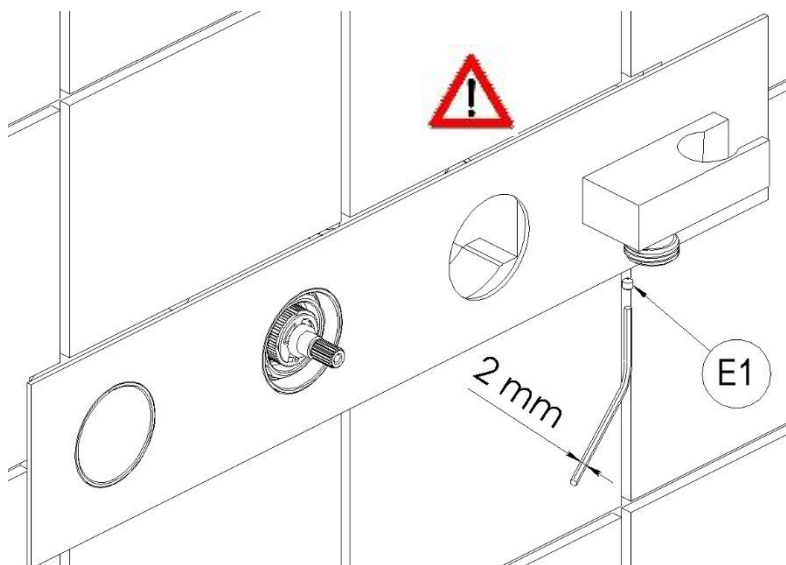
Hand-Ziehen Sie und einstecken Sie die Muttern (C) und (D). Legen die Platte (E) ein, der Silikon auf der Rückseite hinzufügen, um Eindringen des Wasser zu meiden.

SOLO PER VERSIONE CON SUPPORTO

ТОЛЬКО ДЛЯ ВЕРСИИ С ДЕРЖАТЕЛЕМ ДЛЯ ДУША

UNIQUEMENT POUR VERSION AVEC SUPPORT DE DOUCHE

NUR FÜR VERSION MIT DUSCHHALTER



Prestare attenzione a non pizzicare gli o-ring. Bloccare la piastra (E) serrando il grano (E1) con chiave a brugola da 2 mm.

Следите за тем, чтобы не защемить уплотнительные кольца. Заблокируйте пластину (E), затянув гайку (E1) шестигранным ключом диаметром 2 мм.

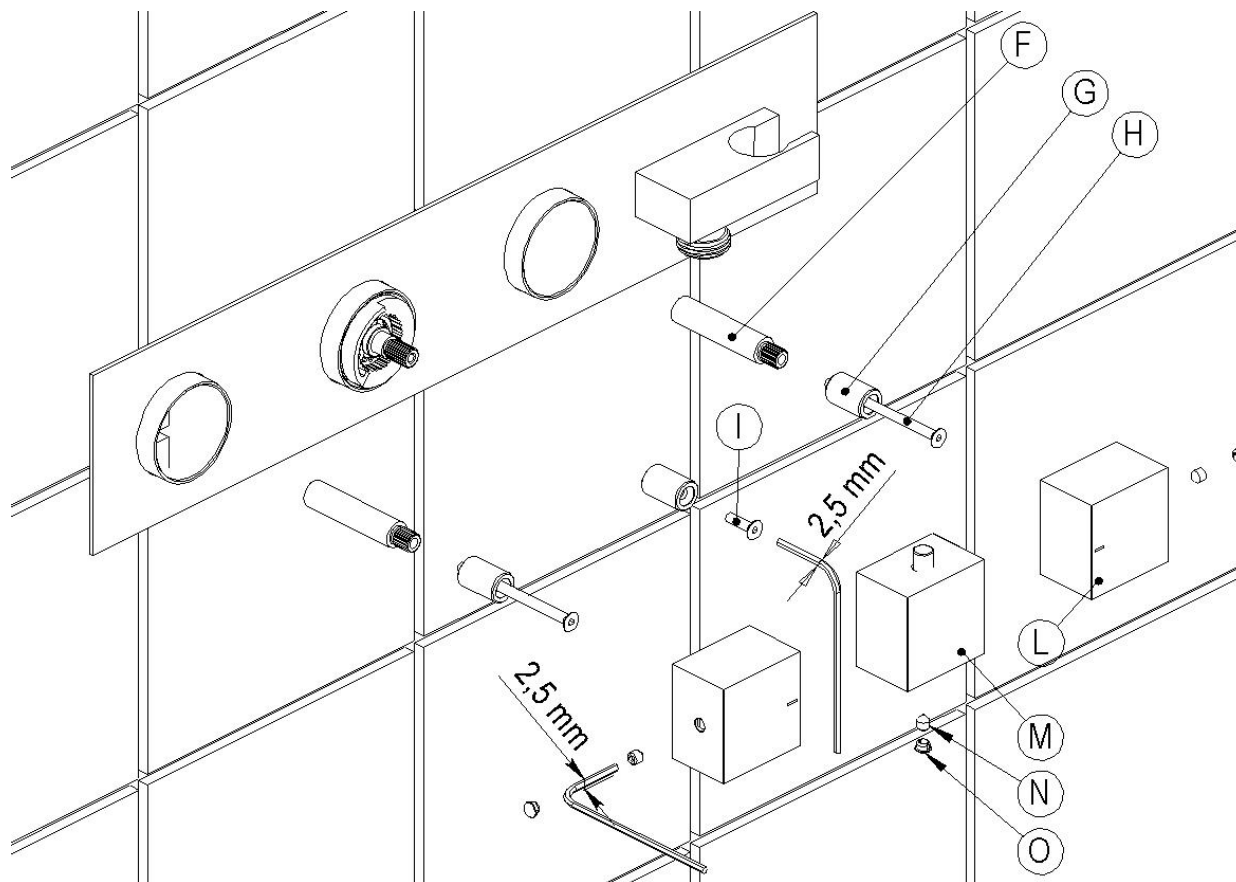
S'assure de ne pas pincer les joints toriques. Bloquer la plaque (E) en vissant le grain (E1) à l'aide d'une clé Allen de 2 mm.

Vermeiden Sie ein Abklemmen die O-Ring. Dem Platte (E) sichern die durch Anziehen der Madenschraube (E1) mit Inbusschlüssel 2 mm.

Versioni quadre e tonde

Круглые и квадратные варианты

Versions rondes et carrées Rund- und Quadrat-Versionen



Montare le prolunghe (F) e (G) sulle aste delle cartucce e bloccarle tramite le viti (H) e (I) con chiave a brugola da 2,5 mm. Inserire le manopole (L) e (M) e bloccarle serrando i grani (N) con chiave a brugola da 2,5 mm. Inserire le placchette (O).
ATTENZIONE: per la posizione corretta delle manopole (L) e (M) verificare tabella seguente.

Установите удлинители (F) и (G) на валы картриджей и заблокируйте их винтами (H) и (I) с помощью шестигранного ключа 2,5 мм. Вставьте ручки (L) и (M) и заблокируйте их, затянув гайки (N) шестигранным ключом 2,5 мм. Вставьте маленькие пластины (O).

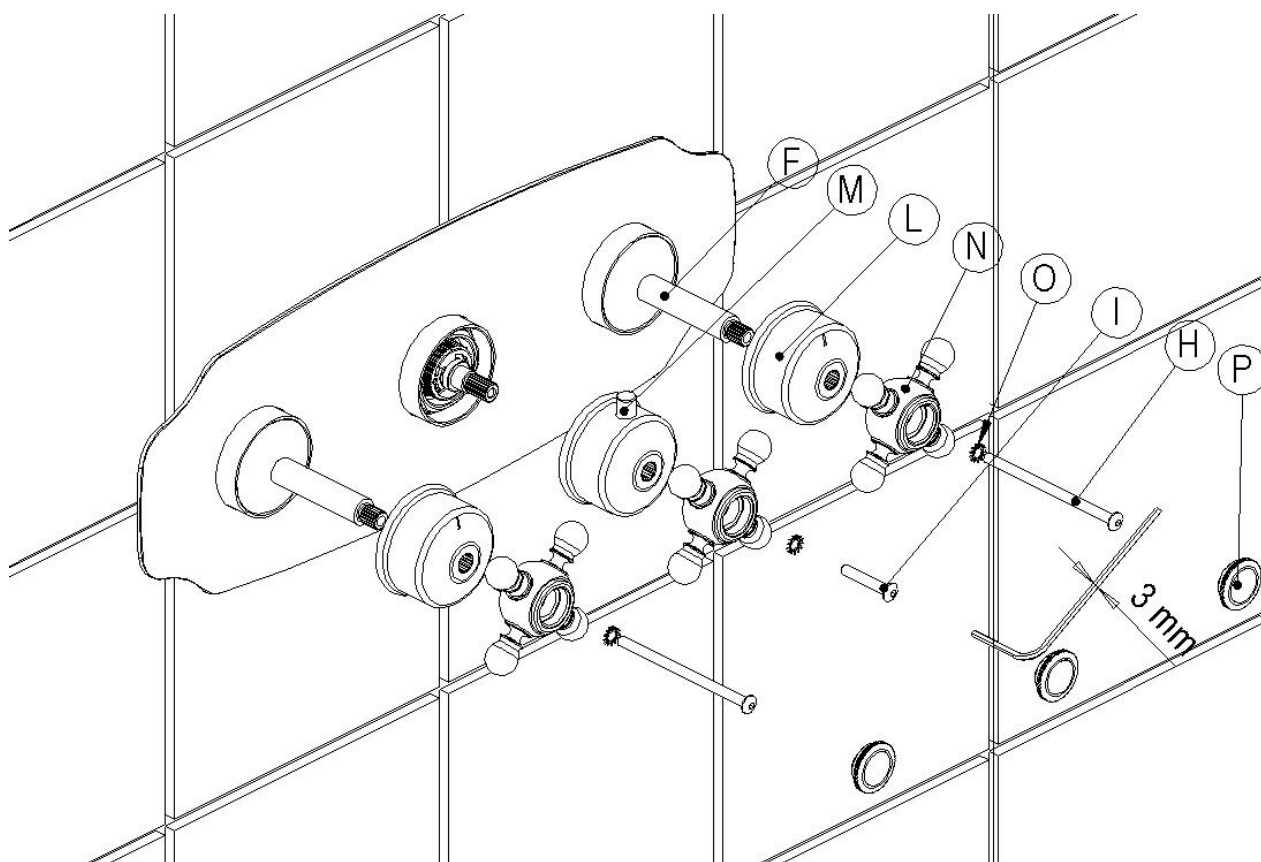
ВНИМАНИЕ: проверьте следующую таблицу, чтобы правильно расположить ручки (L) и (M).

Monter les rallonges (F) et (G) sur les tiges des cartouches en les serrant par les vis (H) et (I) avec une clé Allen de 2,5 mm. Introduire les poignées (L) et (M) et les bloquer en vissant les grains (N) à l'aide d'une clé Allen de 2,5 mm. Introduire les petites plaquettes (O).

ATTENTION : vérifier le tableau suivant pour positionner correctement les poignées (L) et (M).

Montieren das Verlängerungen (F) und (G) an den Stangen der Kartuschen und befestigen Sie sie mit den Schrauben (H) und (I) mit Inbusschlüssel 2,5 mm. Legen den Knöpfen (L) und (M) und sichern dem Anziehen der Madenschrauben (N) mit Inbusschlüssel 2,5 mm. Legen Sie dem Platten (O).

WARNUNG: Überprüfen Sie die folgende Tabelle, um die Griffe (L) und (M) richtig zu positionieren.



Montare le prolunghe (F) sulle aste delle cartucce. Inserire le maniglie (L), (M) e (N) e bloccarle serrando le viti (H) e (I) con chiave a brugola da 3 mm, interponendo la rondella (O). Avvitare le placchette (P).

ATTENZIONE: per la posizione corretta delle maniglie (L) e (M) verificare tabella seguente.

Установите удлинители (F) на стержни картриджей. Вставьте ручки (L), (M) и (N) и заблокируйте их, затянув винты (H) и (I) шестигранным ключом диаметром 3 мм. Вставьте шайбу (O) между ручками и винтами. Затяните маленькие пластины (P).

ВНИМАНИЕ: проверьте следующую таблицу, чтобы правильно расположить ручки (L) и (M).

Monter les rallonges (F) sur les tiges des cartouches. Insérer les poignées (L), (M) et (N) et les bloquer en vissant les vis (H) et (I) à l'aide d'une clé Allen de 3mm. Placer la rondelle (O) entre les poignées et les vis. Visser les petites plaquettes (P).

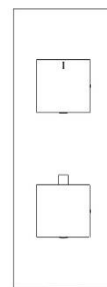
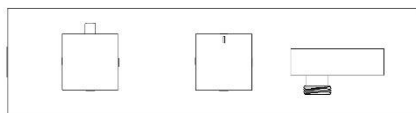
ATTENTION : vérifier le tableau suivant pour positionner correctement les poignées (L) et (M).

Montieren das Verlängerungen (F) an den Stangen der Kartuschen. Stecken Sie den Handgriffen (L), (M) und (N) und blockieren Anziehen der Schraube (H) und (I) mit einem 3 mm Innensechskantschlüssel. Setzen Sie die Unterlegscheibe (O) zwischen den Handgriffen und den Schrauben. Ziehen Sie die Platten (P).

WARNUNG: Überprüfen Sie die folgende Tabelle, um die Griffe (L) und (M) richtig zu positionieren.

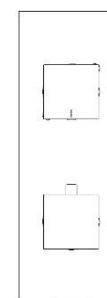
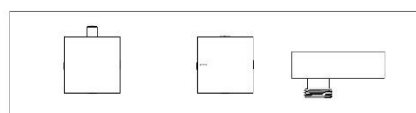
Art. 21820-CR
 Art. 21829/A-CR
 Art. 21221O-CR
 Art. 21225O-CR
 Art. 21228/AO-CR
 Art. 21221-CR
 Art. 21225-CR
 Art. 21228/A-CR

2 VIE
 2 WAYS
 2 VOIES
 2 WEGE



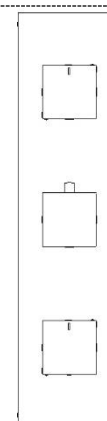
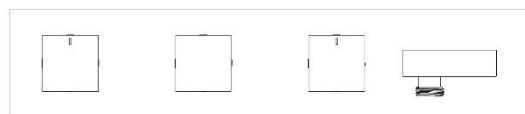
Art. 21830-CR
 Art. 21839/A-CR
 Art. 21231O-CR
 Art. 21235O-CR
 Art. 21238/AO-CR
 Art. 21231-CR
 Art. 21235-CR
 Art. 21238/A-CR

3 VIE
 3 WAYS
 3 VOIES
 3 WEGE



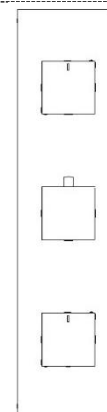
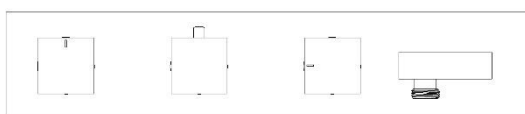
Art. 21840-CR
 Art. 21849/A-CR
 Art. 21241O-CR
 Art. 21245O-CR
 Art. 21248/AO-CR
 Art. 21241-CR
 Art. 21245-CR
 Art. 21248/A-CR

4 VIE
 4 WAYS
 4 VOIES
 4 WEGE



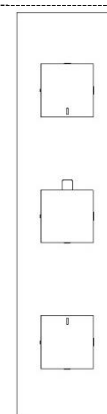
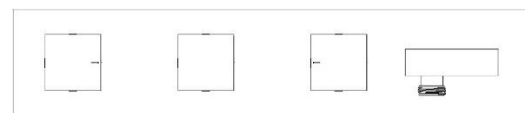
Art. 21850-CR
 Art. 21859/A-CR
 Art. 21251O-CR
 Art. 21255O-CR
 Art. 21258/AO-CR
 Art. 21251-CR
 Art. 21255-CR
 Art. 21258/A-CR

5 VIE
 5 WAYS
 5 VOIES
 5 WEGE



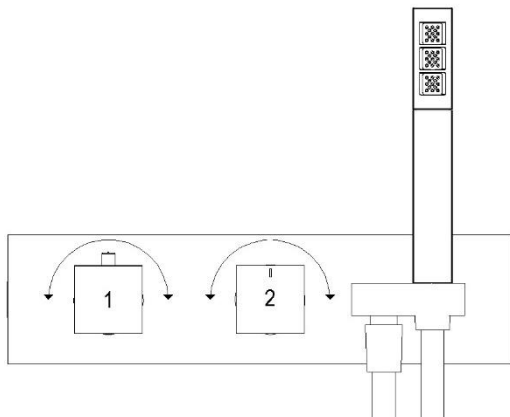
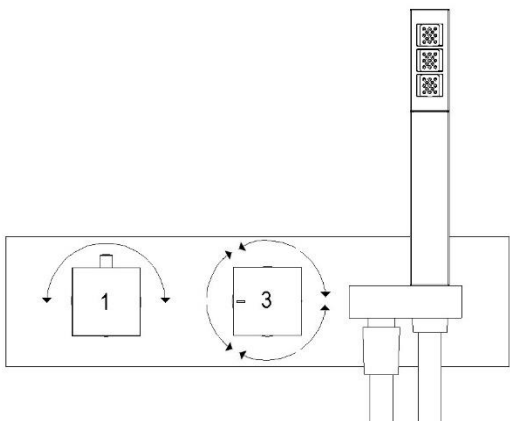
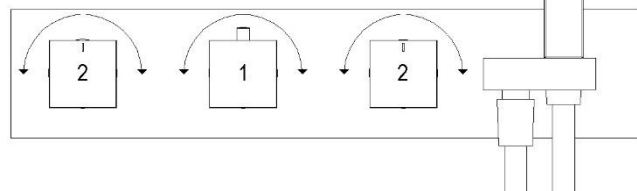
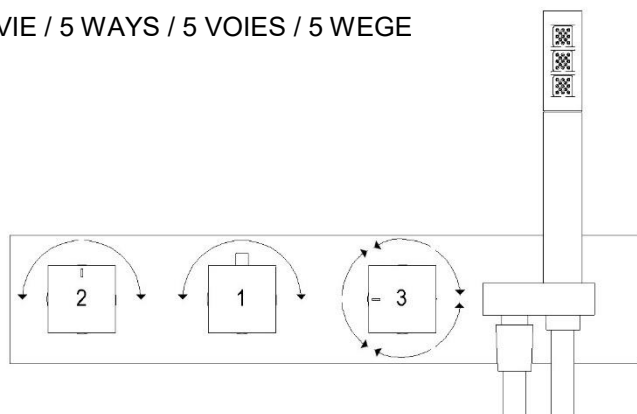
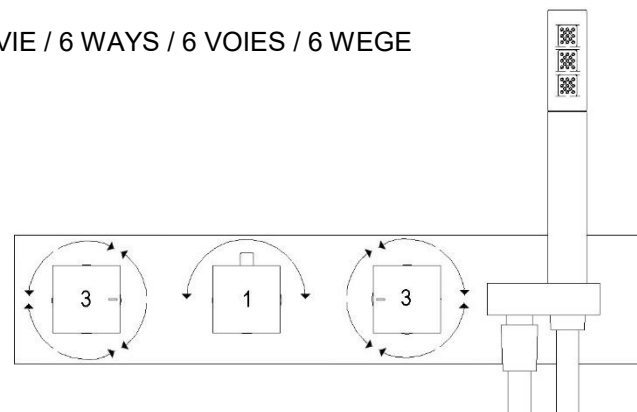
Art. 21860-CR
 Art. 21869/A-CR
 Art. 21261O-CR
 Art. 21265O-CR
 Art. 21268/AO-CR
 Art. 21261-CR
 Art. 21265-CR
 Art. 21268/A-CR

6 VIE
 6 WAYS
 6 VOIES
 6 WEGE



ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ: Функционирование

UTILISATION ET ENTRETIEN: Fonctionnement VERWENDUNG UND WARTUNG: Lauf

2 VIE / 2 WAYS / 2 VOIES / 2 WEGE**3 VIE / 3 WAYS / 3 VOIES / 3 WEGE****4 VIE / 4 WAYS / 4 VOIES / 4 WEGE****5 VIE / 5 WAYS / 5 VOIES / 5 WEGE****6 VIE / 6 WAYS / 6 VOIES / 6 WEGE**

La manopola [1] regola la temperatura dell'acqua miscelata (senso antiorario=calda / senso orario=fredda). E' previsto un blocco di sicurezza alla temperatura di 38°C; se si desidera aumentare la temperatura dell'acqua miscelata occorre premere il pulsante posto sulla manopola stessa.

Ruotando la manopola [2] si seleziona l'uscita desiderata (2 vie), si apre l'acqua e se ne regola la portata.

Ruotando la manopola [3] si seleziona l'uscita desiderata (3 vie), si apre l'acqua e se ne regola la portata.

Ручка [1] регулирует температуру смешиваемой воды (против часовой стрелки = нет / по часовой стрелке = холодная). Предусмотрен предохранитель при температуре 38 °C, если вы хотите увеличить температуру смешиваемой воды, нажмите кнопку на ручке. Поверните ручку [2], чтобы выбрать необходимый выпускной патрубок (2 способа), включить воду и отрегулировать расход воды. Поверните ручку [3], чтобы выбрать необходимый выпускной патрубок (3 способа), включить воду и отрегулировать расход воды.

La poignée [1] régule la température de l'eau mixte (dans le sens antihoraire = chaud / dans le sens horaire = froid). Il est prévu un verrou de sécurité à la température de 38 °C, si vous voulez augmenter la température de l'eau mélangée appuyez sur le bouton de la molette.

Tourner la poignée [2] pour sélectionner la sortie désirée (2 voies), pour réguler le débit de l'eau et pour ouvrir l'eau.

Tourner la poignée [3] pour sélectionner la sortie désirée (3 voies), pour réguler le débit de l'eau et pour ouvrir l'eau.

Der Griff [1] regelt die Temperatur des Mischwassers (gegen den Uhrzeigersinn = warm / im Uhrzeigersinn = kalt). Es ist vorgesehen, eine Sicherheitssperre bei der Temperatur von 38 °C, wenn Sie die Temperatur des Mischwassers drücken Sie die Taste auf dem Griff erhöhen möchten.

Drehen Sie den Griff [2], um den Ausgang benötigt (2 Wege), um auf dem Wasser zu drehen und den Wasserfluss regulieren zu wählen.

Drehen Sie den Griff [3], um den Ausgang benötigt (3 Wege), um auf dem Wasser zu drehen und den Wasserfluss regulieren zu wählen.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ:

Разборка обратных клапанов

UTILISATION ET ENTRETIEN: Démontage des clapets anti-retour VERWENDUNG UND WARTUNG: Ausbau

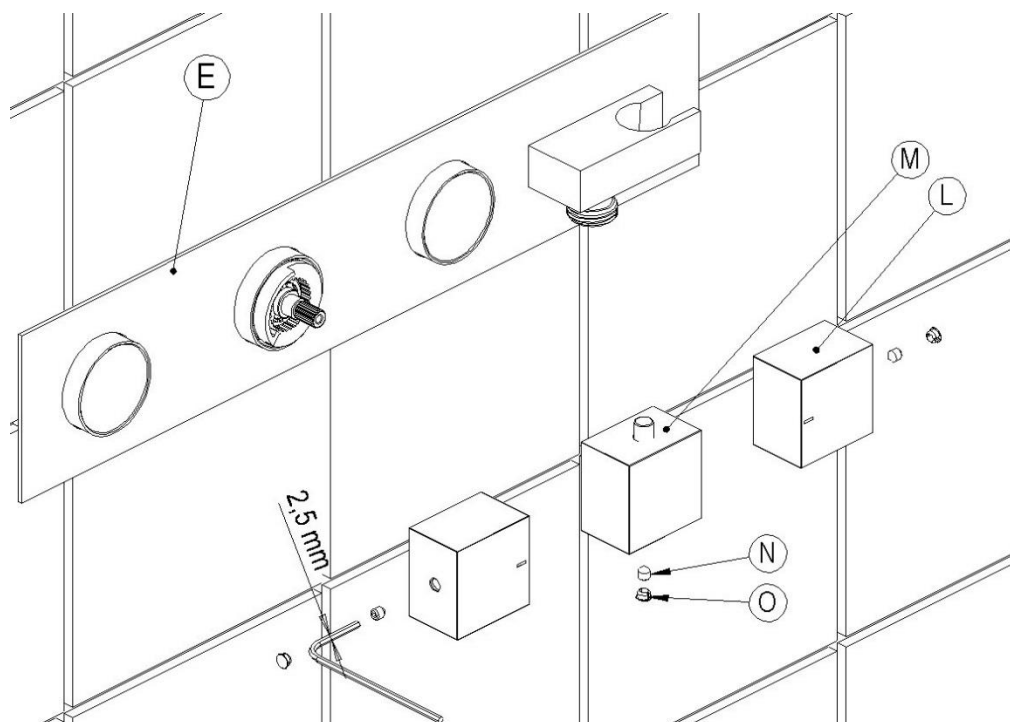
nicht-Rücklauf Ventil

Versioni quadre e tonde

Круглые и квадратные варианты

Versions rondes et carrées

Rund- und Quadrat-Versionen



Rimuovere le placchette (O). Svitare i grani (N) con chiave a brugola da 2,5 mm e sfilare le manopole (L) e (M). Sfilare la piastra (E).

ATTENZIONE: per versioni con supporto, prima di sfilare la piastra, svitare il grano (E1) con chiave a brugola da 2 mm.

Снимите маленькие пластины (O). Отвинтите гайки (N) шестигранным ключом 2,5 мм и снимите ручки (L) и (M).

Снимите пластину (E).

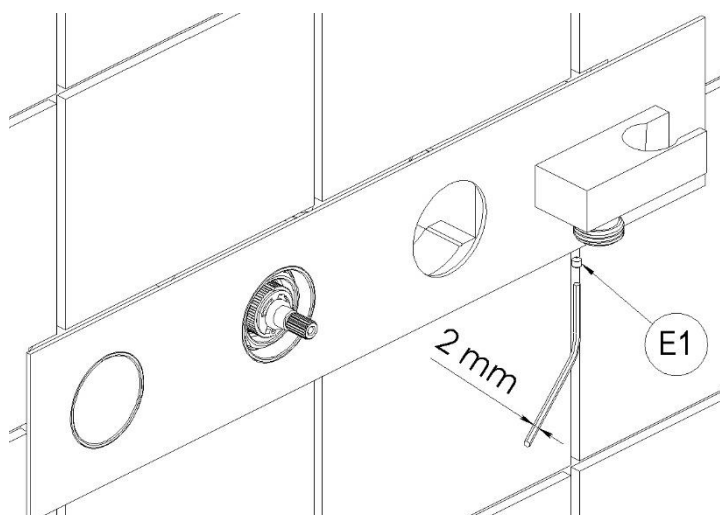
ВНИМАНИЕ: открутите гайку (E1) шестигранным ключом диаметром 2 мм перед снятием пластины для всех версий с держателем для душа.

Enlever les petites plaquettes (O). Dévisser les grains (N) à l'aide d'une clé Allen de 2,5 mm et défilier les poignées (L) et (M). Enlever la plaque (E).

ATTENTION : pour toutes les versions avec support de douche il faut dévisser l'écrou (E1) avec une clé Allen de 2 mm avant de retirer la plaque.

Entfernen Sie die Platten (O). Die Schrauben (N) mit einem 2,5-mm-Inbusschlüssel lösen und die Knöpfe (L) und (M) entfernen. Entfernen Sie die Platte (E)

WARNUNG: Schrauben Sie die Mutter (E1) mit einem 2 mm Inbusschlüssel heraus, bevor Sie die Platte für alle Ausführungen mit Duschhalter herausnehmen.

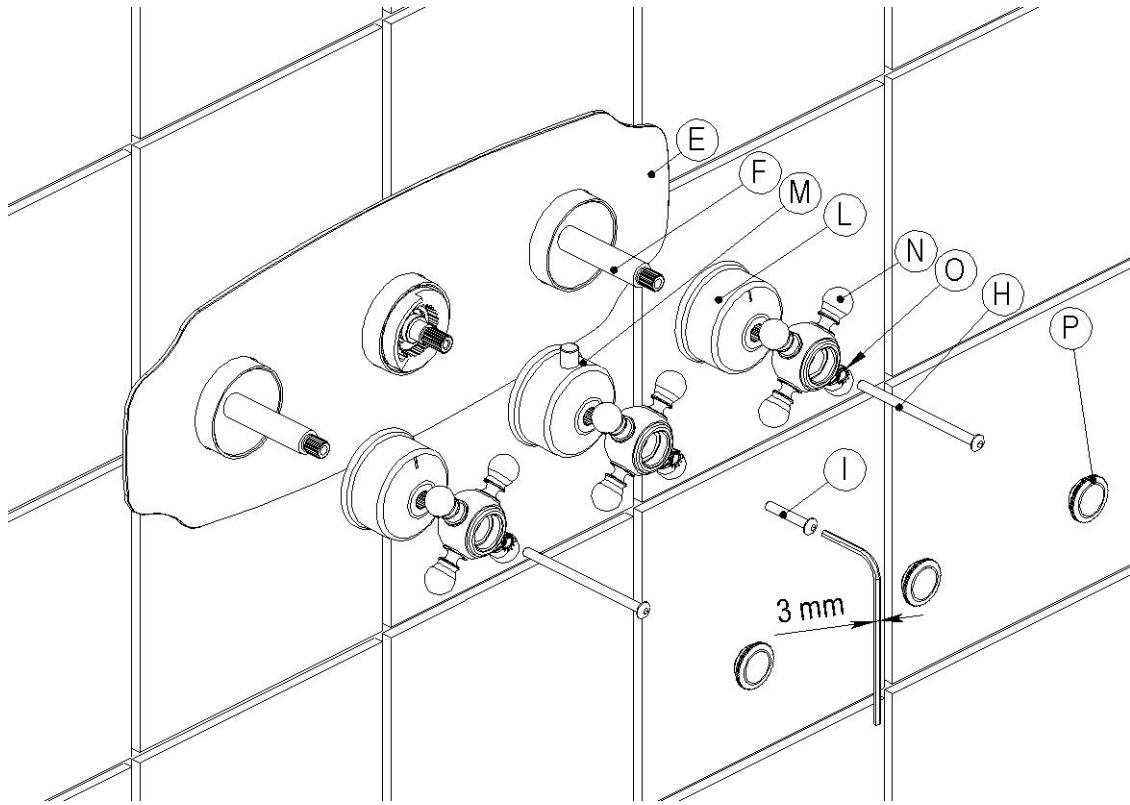


Versioni antiche

Традиционные версии

Versions traditionnelles

Traditionellen Versionen



Montare le prolunghe (F) e (G) sulle aste delle cartucce. Inserire le maniglie (L), (M) e (N) e bloccarle serrando le viti (H) e (I) con chiave a brugola da 3 mm. Avvitare le placchette (O).

ATTENZIONE: per la posizione corretta delle maniglie (L) e (M) verificare tabella di pagina 28.

Установите удлинители (F) и (G) на стержни картриджей. Вставьте ручки (L), (M) и (N) и заблокируйте их, затянув винты (H) и (I) шестигранным ключом диаметром 3 мм. Затяните маленькие пластины (O).

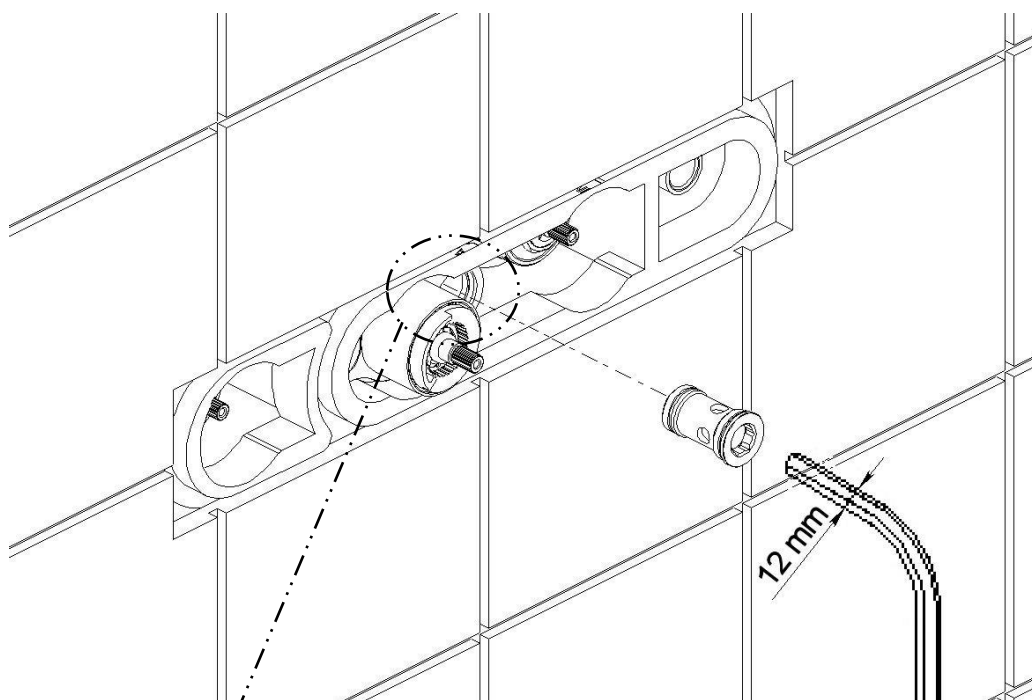
ВНИМАНИЕ: проверьте следующую таблицу на стр. 28, чтобы правильно расположить ручки (L) и (M).

Monter les rallonges (F) et (G) sur les tiges des cartouches. Insérer les poignées (L), (M) et (N) et les bloquer en vissant les vis (H) et (I) à l'aide d'une clé Allen de 3mm. Visser les petites plaquettes (O).

ATTENTION : vérifier le tableau à la page 28 pour positionner correctement les poignées (L) et (M).

Montieren das Verlängerungen (F) und (G) an den Stangen der Kartuschen. Stecken Sie den Handgriffen (L), (M) und (N) und blockieren Anziehen der Schraube (H) und (I) mit einem 3 mm Innensechskantschlüssel. Ziehen Sie die Platten (O).

WARNUNG: Überprüfen Sie die Tabelle auf Seite 28, um die Griffe (L) und (M) richtig zu positionieren.



OK

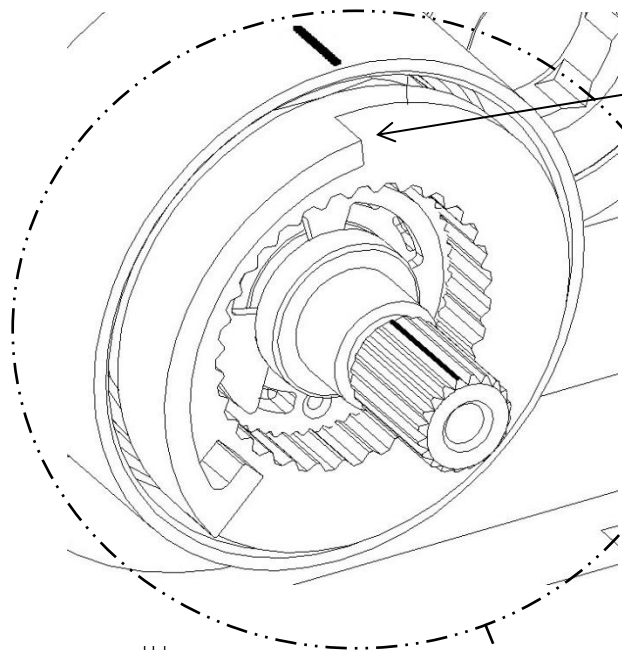
NO

Chiudere gli ingressi dell'acqua fredda e dell'acqua calda.
Svitare la valvola utilizzando una chiave a brugola da 12 mm.
Pulire o sostituire la valvola (WRAC0178).
Riavvitare la valvola sul termostatico utilizzando una chiave a brugola da 12 mm fino in battuta.

Закройте оба входа холодной и горячей воды.
Отвинтите клапан с помощью шестигранного ключа диаметром 12 мм.
Очистите или замените клапан (WRAC0178).
Снова завинтите клапан на термостатике до упора с помощью шестигранного ключа диаметром 12 мм.

Fermer les arrivées d'eau chaude et froide.
Dévisser le clapet avec une clé Allen de 12 mm.
Nettoyer ou remplacer le clapet (WRAC0178).
Revisser le clapet sur le thermostatique avec une clé Allen de 12 mm jusqu'en bas.

Schließen Sie die Kalt-und Warmwasser Buchten.
Lösen das Ventil mit einem 12-mm-Inbusschlüssel. Reinigen das Ventil (WRAC0178).
Schrauben das Ventil auf den Thermostat mit einem 12-mm-Inbusschlüssel bis zum Anschlag.

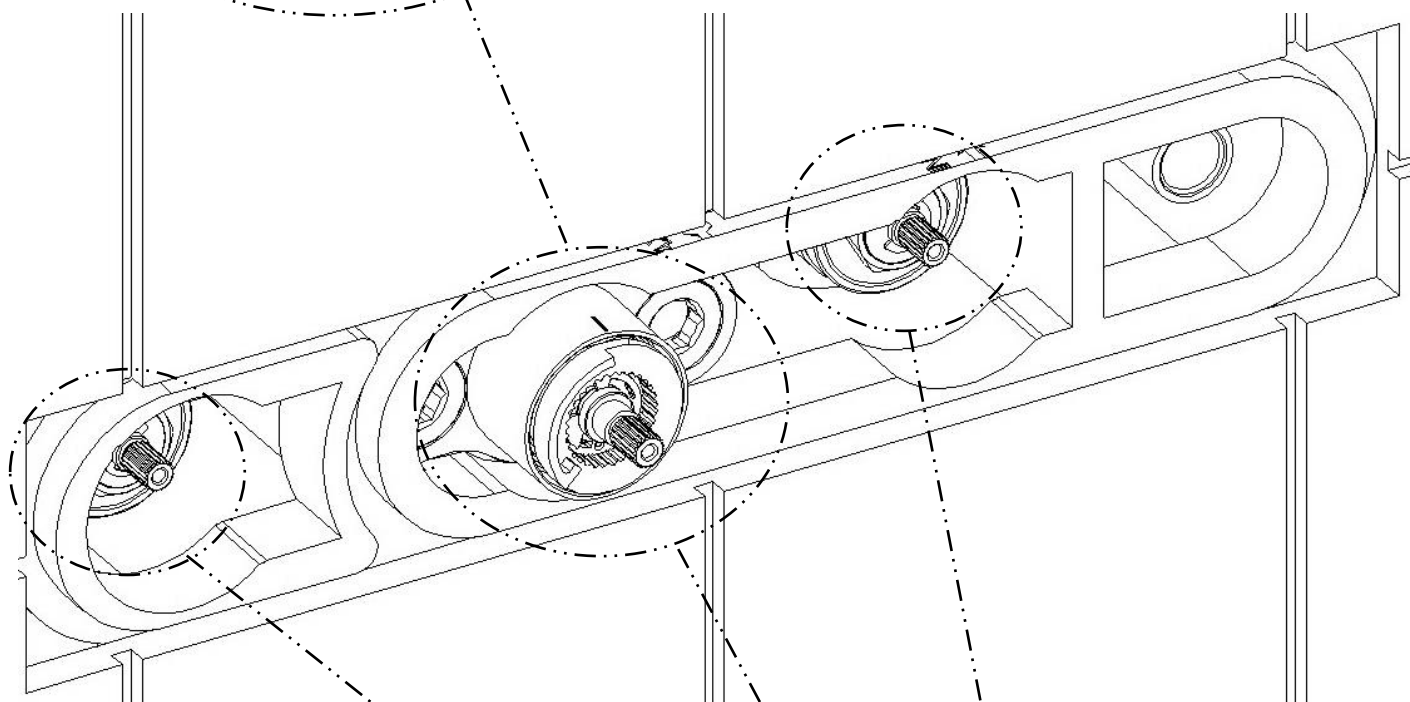


(I) ATTENZIONE: prima di procedere con l'installazione verificare che la ghiera di limitazione della temperatura abbia l'indicatore (I) rivolto verso l'alto.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: прежде чем приступить к установке, убедитесь, что на кольцо регулировки температуры индикатор (I) направлен вверх.

ATTENTION : avant de procéder à l'installation, vérifier que la bague de limitation de température a l'indicateur (I) tourné vers le haut.

WARNING: Vergewissern Sie sich vor der Installation, dass die Temperatur-Begrenzung Nutmutter mit dem Indikator (I) nach oben zeigt.

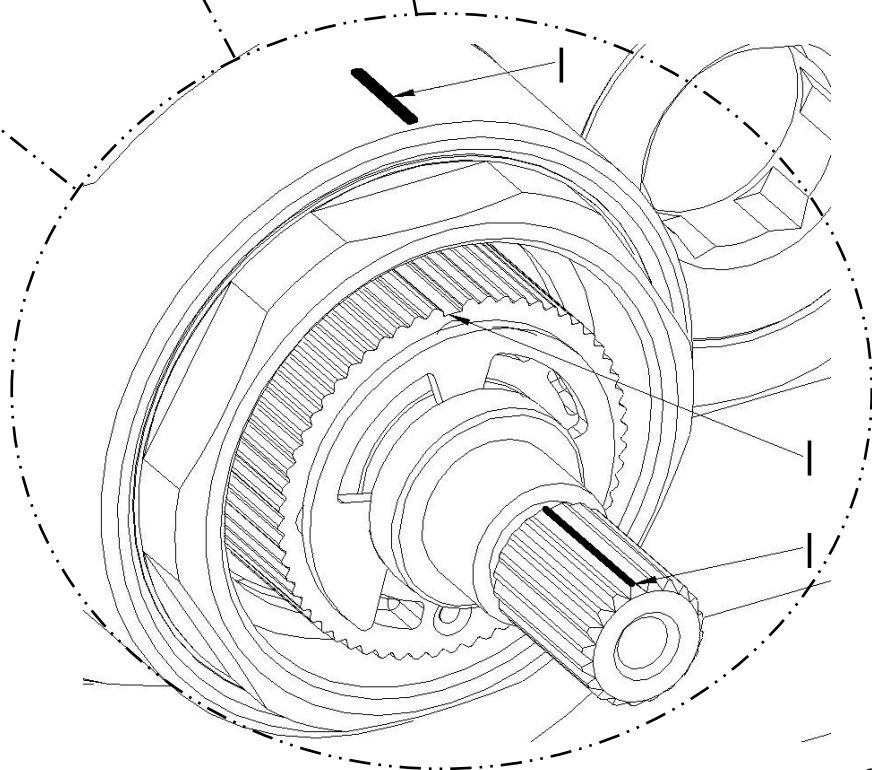


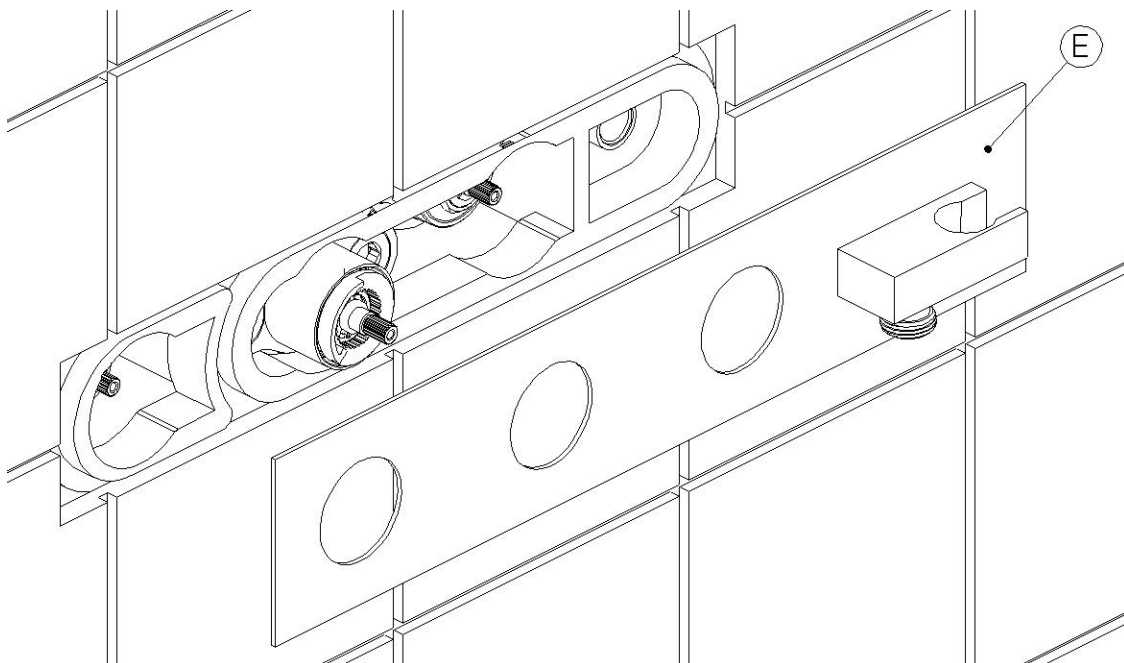
Assicurarsi che gli indici (i) presenti sulle cartucce siano allineati.

Убедитесь, что индексы (i) на картриджах выровнены.

S'assurer que les indices (i) sur les cartouches soient alignés.

Kontrollieren Sie sich bitte, dass die Zeigern (i) der Patronen gerichtet sind.





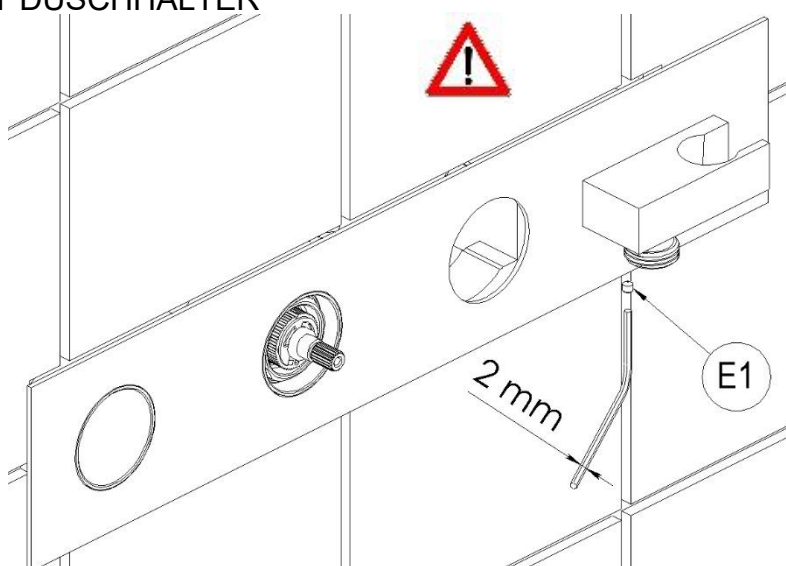
Inserire la piastra (E) aggiungendo del silicone sul retro in modo da farla aderire alle piastrelle per evitare infiltrazioni di acqua all' interno del muro.

Вставьте пластину (E), покрыв силиконом ее заднюю часть, чтобы пластина прилипла и избежать проникновения воды в стену.

Insérer la plaque (E) en mettant du silicone sur la face arrière pour la coller et éviter infiltrations d'eau dans la paroi.

Legen die Platte (E) ein, der Silikon auf der Rückseite hinzufügen, um Eindringen des Wasser zu meiden.

SOLO PER VERSIONE CON SUPPORTO
ТОЛЬКО ДЛЯ ВЕРСИИ С ДЕРЖАТЕЛЕМ ДЛЯ ДУША
UNIQUEMENT POUR VERSION AVEC SUPPORT DE DOUCHE
NUR FÜR VERSION MIT DUSCHHALTER



Prestare attenzione a non pizzicare gli o-ring. Bloccare la piastra (E) serrando il grano (E1) con chiave a brugola da 2 mm.

Следите за тем, чтобы не защемить уплотнительные кольца. Заблокируйте пластину (E), затянув гайку (E1) шестигранным ключом диаметром 2 мм.

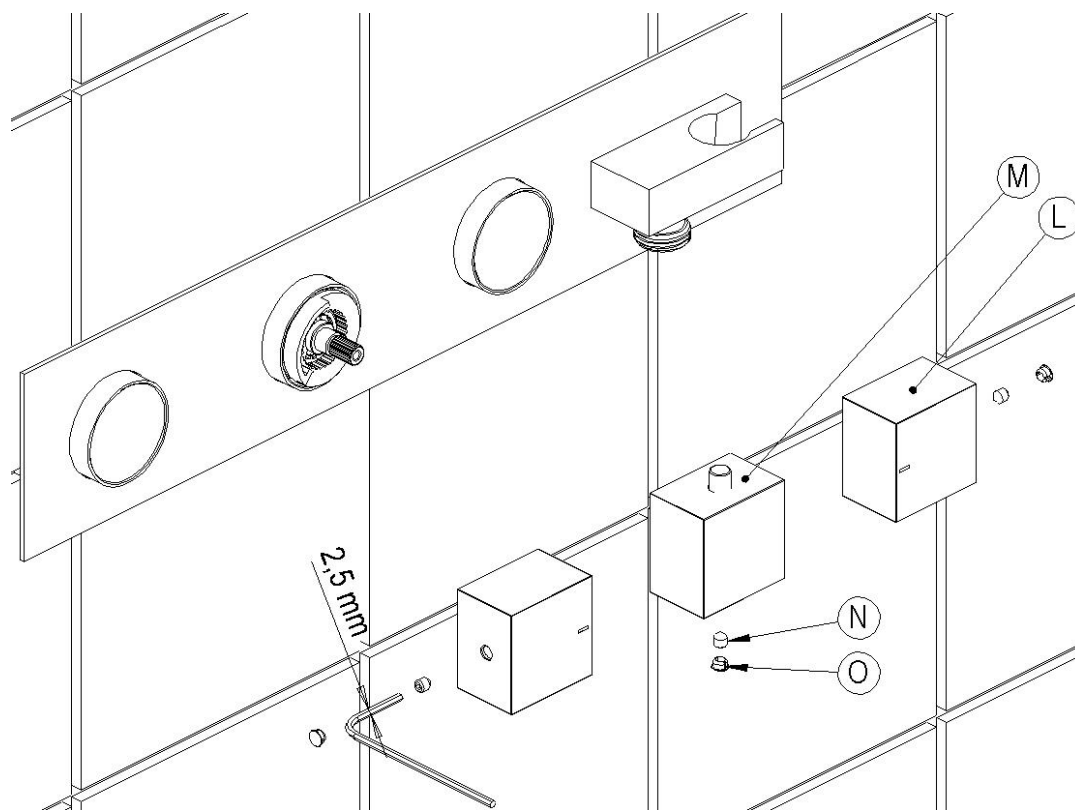
S'assure de ne pas pincer les joints toriques. Bloquer la plaque (E) en vissant le grain (E1) à l'aide d'une clé Allen de 2 mm.

Vermeiden Sie ein Abklemmen die O-Ring. Dem Platte (E) sichern die durch Anziehen der Madenschraube (E1) mit Inbusschlüssel 2 mm.

Versioni quadre e tonde

Круглые и квадратные варианты

Versions rondes et carrées Rund- und Quadrat-Versionen



Inserire le manopole (L) e (M) e bloccarle serrando i grani (N) con chiave a brugola da 2,5 mm. Inserire le placchette (O).
ATTENZIONE: per la posizione corretta delle manopole (L) e (M) verificare tabella di pagina 28.

Вставьте ручки (L) и (M) и заблокируйте их, затянув гайки (N) шестигранным ключом 2,5 мм. Вставьте маленькие пластины (O).

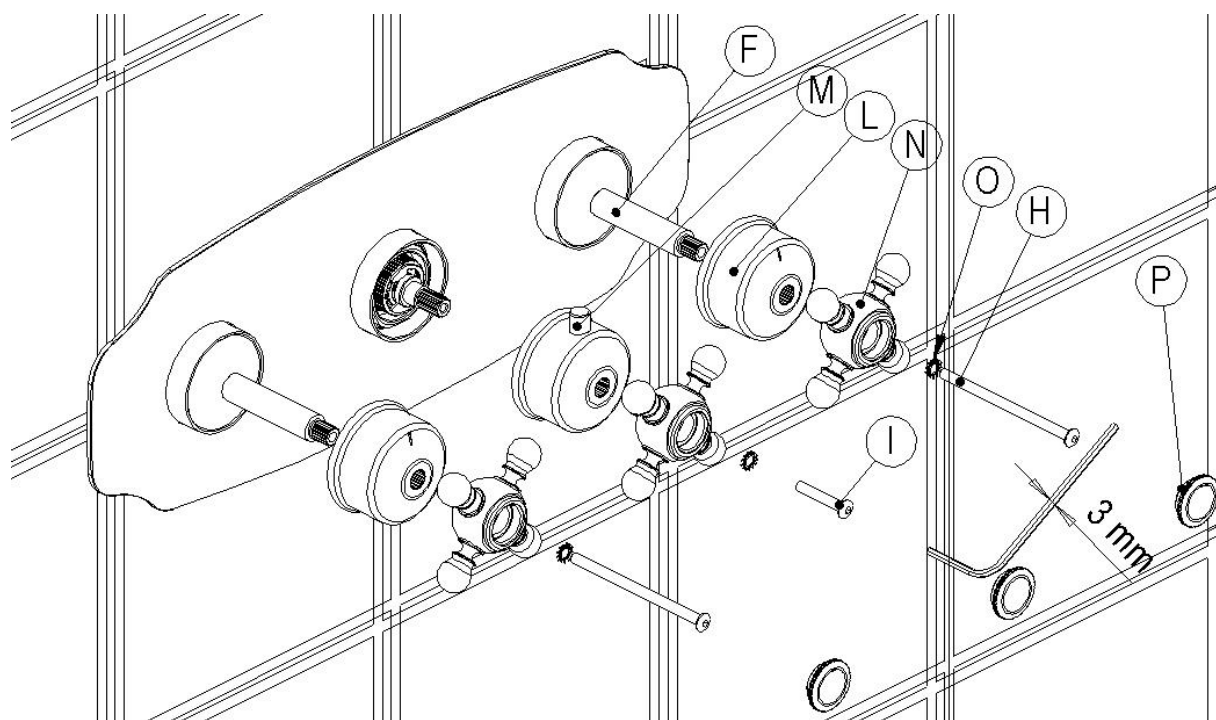
ВНИМАНИЕ: проверьте диаграмму на стр. 28, чтобы правильно расположить ручки (L) и (M).

Introduire les poignées (L) et (M) et les bloquer en vissant les grains (N) à l'aide d'une clé Allen de 2,5mm. Introduire les petites plaquettes (O).

ATTENTION : vérifier le tableau à la page 28 pour positionner correctement les poignées (L) et (M).

Legen den Knöpfen (L) und (M) und sichern dem Anziehen der Madenschrauben (N) mit Inbusschlüssel 2,5 mm. Legen Sie dem Platten (O).

WARNUNG: Überprüfen Sie die Tabelle auf Seite 28, um die Griffe (L) und (M) richtig zu positionieren.



Montare le prolunghe (F) e (G) sulle aste delle cartucce. Inserire le maniglie (L), (M) e (N) e bloccarle serrando le viti (H) e (I) con chiave a brugola da 3 mm, interponendo la rondella (O). Avvitare le placchette (O).
ATTENZIONE: per la posizione corretta delle maniglie (L) e (M) verificare tabella di pagina 28.

Установите удлинители (F) и (G) на стержни картриджей. Вставьте ручки (L), (M) и (N) и заблокируйте их, затянув винты (H) и (I) шестигранным ключом диаметром 3 мм. Вставьте шайбу (O) между ручками и винтами. Затяните маленькие пластины (O).

ВНИМАНИЕ: проверьте следующую таблицу на стр. 28, чтобы правильно расположить ручки (L) и (M).

Monter les rallonges (F) et (G) sur les tiges des cartouches. Insérer les poignées (L), (M) et (N) et les bloquer en vissant les vis (H) et (I) à l'aide d'une clé Allen de 3mm. Placer la rondelle (O) entre les poignées et les vis. Visser les petites plaquettes (O).
ATTENTION : vérifier le tableau à la page 28 pour positionner correctement les poignées (L) et (M).

Montieren das Verlängerungen (F) und (G) an den Stangen der Kartuschen. Stecken Sie den Handgriffen (L), (M) und (N) und blockieren Anziehen der Schraube (H) und (I) mit einem 3 mm Innensechskantschlüssel. Setzen Sie die Unterlegscheibe (O) zwischen den Handgriffen und den Schrauben. Ziehen Sie die Platten (O).
WARNUNG: Überprüfen Sie die Tabelle auf Seite 28, um die Griffe (L) und (M) richtig zu positionieren.

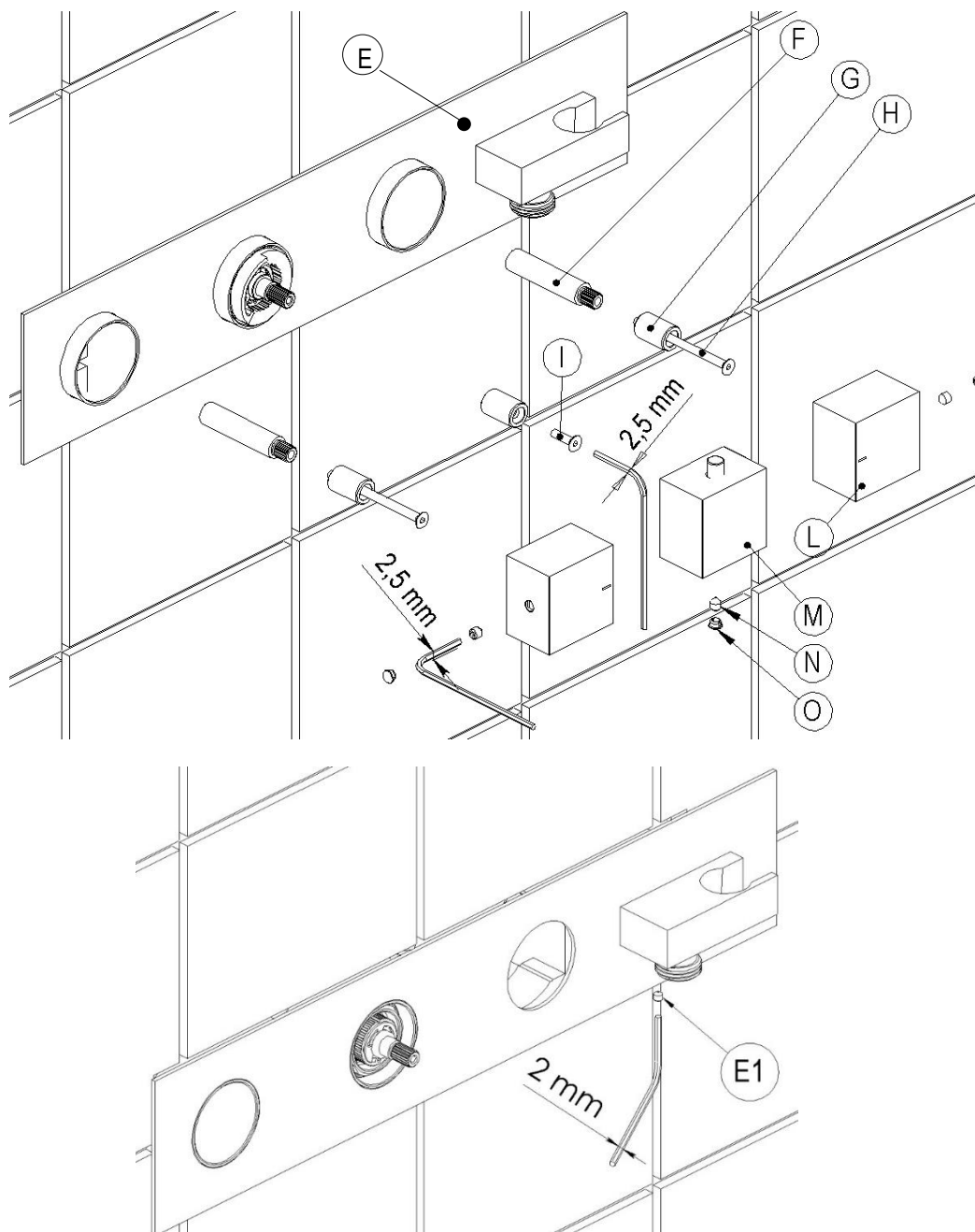
USO E MANUTENZIONE: Smontaggio cartuccia termostatica e/o deviatrice per pulizia o sostituzione
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ: Извлечение термостатического и/или отклоняющего картриджа для очистки или замены
UTILISATION ET ENTRETIEN: Démontage de la cartouche thermostatique et/ou d'inversion pour le nettoyage ou le remplacement
VERWENDUNG UND WARTUNG: Ausbau Thermostatische oder Mischer-Kartusche zum Reinigen oder Austauschen

Versioni quadre e tonda

Круглые и квадратные варианты

Versions rondes et carrées

Rund- und Quadrat-Versionen



Rimuovere le placchette (O). Svitare i grani (N) con chiave a brugola da 2,5 mm e sfilare le manopole (L) e (M). Sfilare la piastra (E).

ATTENZIONE: per versioni con supporto, prima di sfilare la piastra, svitare il grano (E1) con chiave a brugola da 2 mm.

Снимите маленькие пластины (O). Отвинтите гайки (N) шестигранным ключом 2,5 мм и снимите ручки (L) и (M). Снимите пластину (E).

ВНИМАНИЕ: открутите гайку (E1) шестигранным ключом диаметром 2 мм перед снятием пластины для всех версий с держателем для душа.

Enlever les petites plaquettes (O). Dévisser les grains (N) à l'aide d'une clé Allen de 2,5 mm et défilier les poignées (L) et (M). Enlever la plaque (E).

ATTENTION : pour toutes les versions avec support de douche il faut dévisser l'écrou (E1) avec une clé Allen de 2 mm avant de retirer la plaque.

Entfernen Sie die Platten (O). Die Schrauben (N) mit einem 2,5-mm-Inbusschlüssel lösen und die Knöpfe (L) und (M) entfernen. Entfernen Sie die Platte (E)

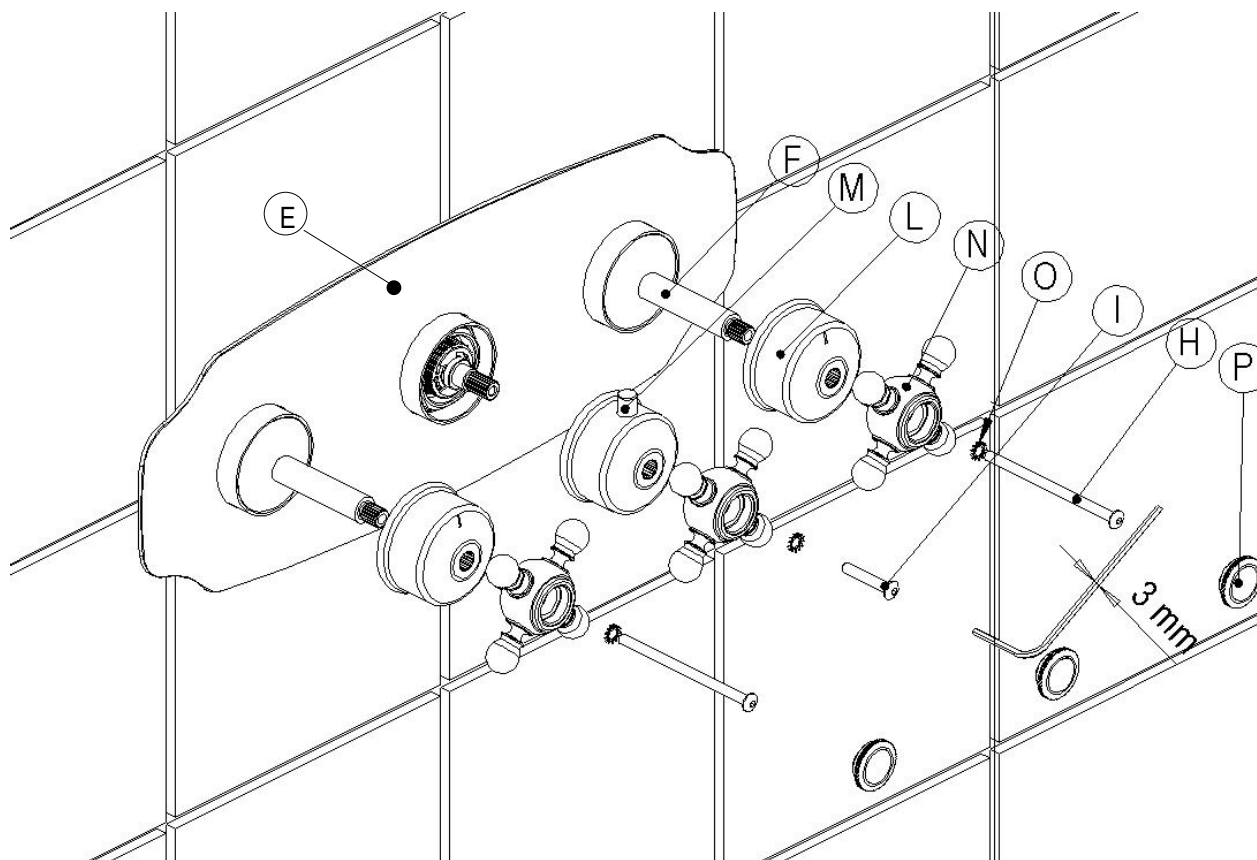
WARNUNG: Schrauben Sie die Mutter (E1) mit einem 2 mm Inbusschlüssel heraus, bevor Sie die Platte für alle Ausführungen mit Duschhalter herausnehmen.

Versioni antiche

Традиционные версии

Versions traditionnelles

Traditionellen Versionen

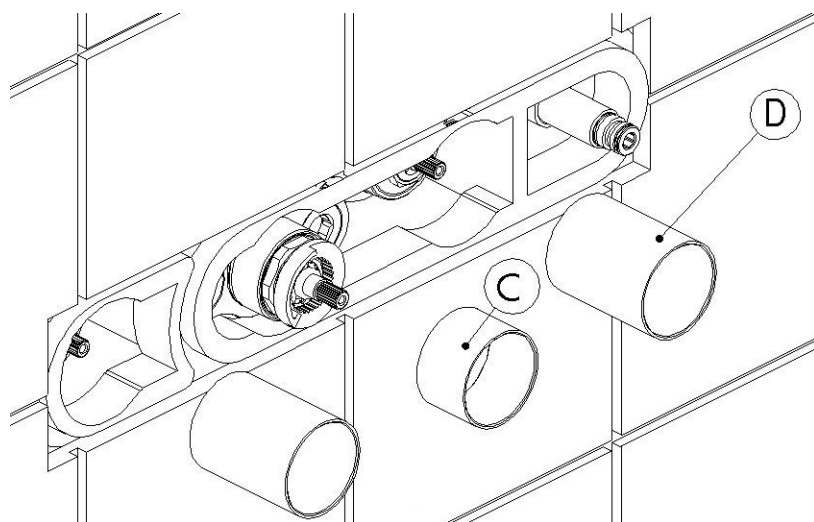


Svitare le placchette (O). Svitare le viti (H) e (I) con chiave a brugola da 3 mm e sfilare le manopole (L), (M) e (N) e le prolunghe (F) e (G). Sfilare la piastra (E).

Снимите маленькие пластины (O). Открутите винты (H) и (I) с помощью шестигранного ключа диаметром 3 мм и снимите ручки (L), (M) и (N), а также удлинители (F) и (G). Снимите пластину (E).

Enlever les petites plaquettes (O). Dévisser les vis (H) et (I) à l'aide d'une clé Allen de 3 mm et défiler les poignées (L), (M) et (N) ainsi que les rallonges (F) et (G). Enlever la plaque (E).

Entfernen Sie die Platten (O). Die Schrauben (H) und (I) mit einem 3-mm-Inbusschlüssel lösen und die Knöpfe (L), (M) und (N) und das Verlängerungen (F) und (G) entfernen. Entfernen Sie die Platte (E).

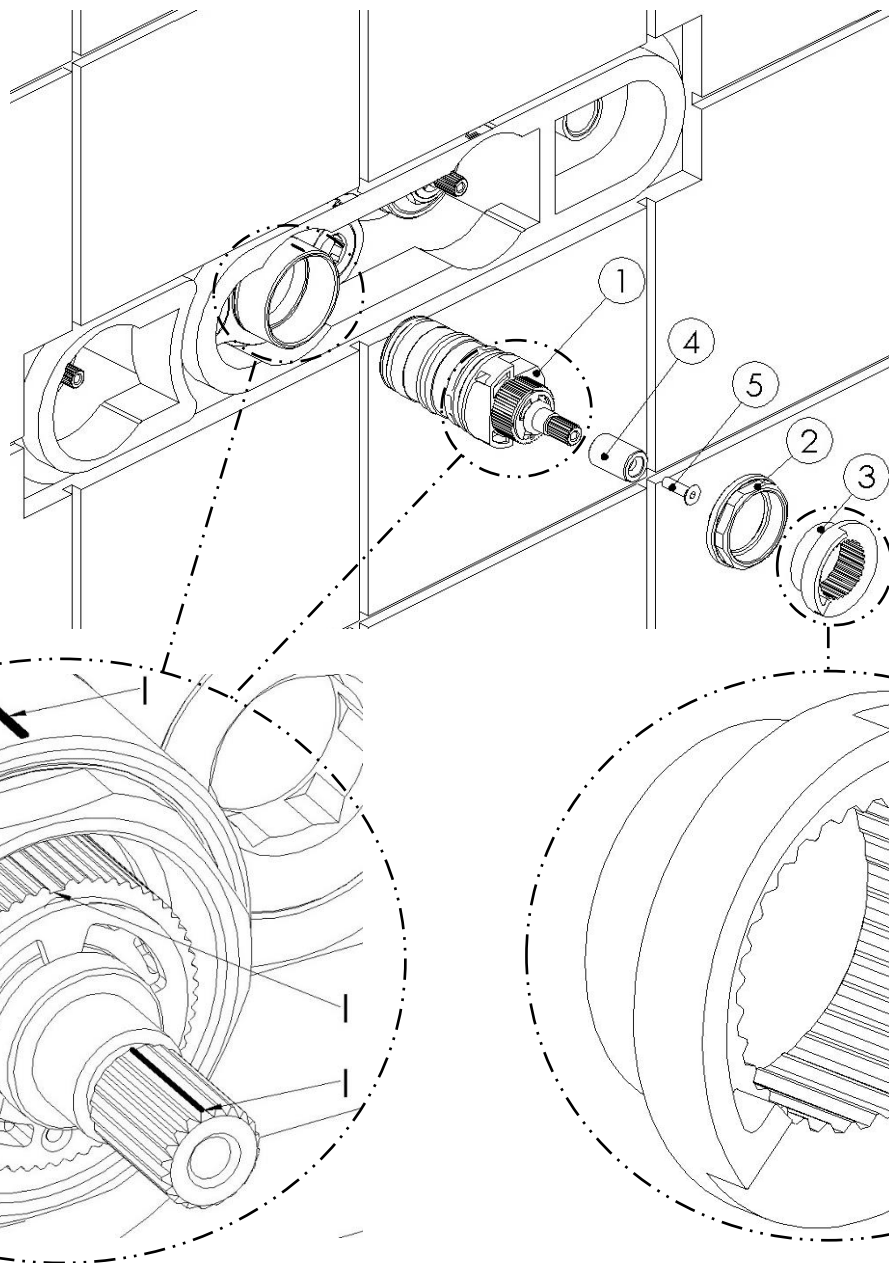


Svitare a mano le ghiera (C) e (D).

Отвинтите вручную гайки (C) и (D).

Dévisser à la main les écrous (C) et (D).

Hand-abschrauben Sie die Muttern (C) und (D).



SMONTAGGIO CARTUCCIA TERMOSTATICA

Chiudere gli ingressi dell'acqua fredda e dell'acqua calda. Sfilare la ghiera di limitazione della temperatura (3). Svitare la ghiera (2) con chiave da 32 mm. Sfilare la cartuccia termostatica (1). Pulire o sostituire la cartuccia. In caso di sostituzione svitare la vite (5) con chiave a brugola da 2,5 mm, sfilare la prolunga (4) dalla cartuccia vecchia. Reinserire la cartuccia nell'apposita sede. **ATTENZIONE:** Assicurarsi che gli indici (i) presenti sulle cartucce siano allineati. Riavvitare la ghiera (2) con chiave da 32 mm. Inserire la ghiera di limitazione della temperatura (3) con l'indicatore (i) rivolto verso l'alto.

ИЗВЛЕЧЕНИЕ ТЕРМОСТАТИЧЕСКОГО КАРТРИДЖА

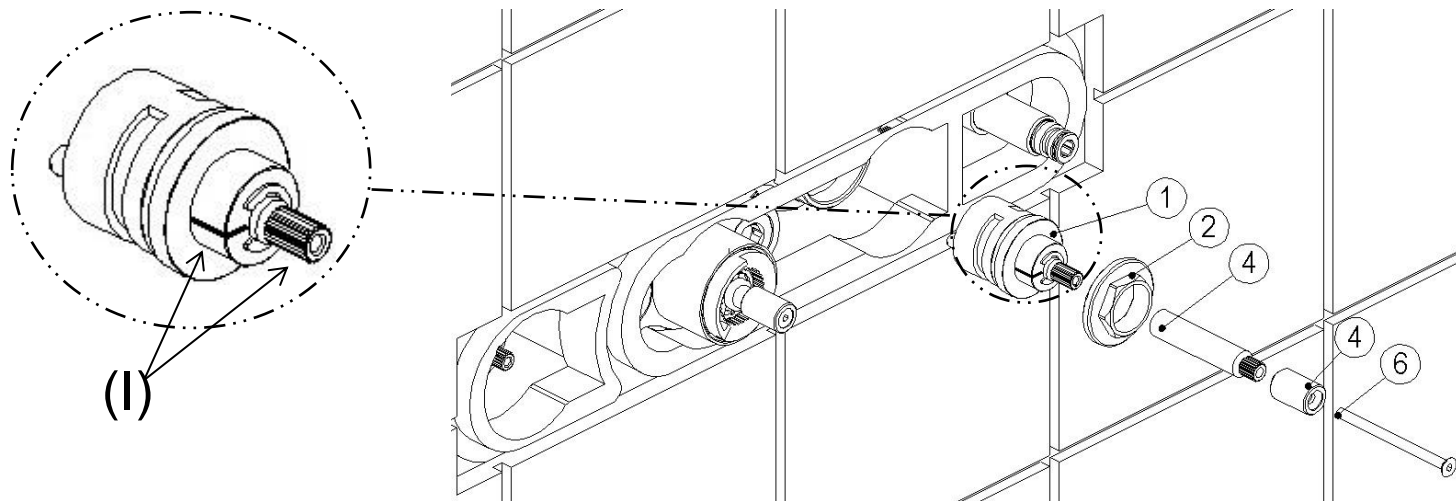
Закройте входы холодной и горячей воды. Снимите регулировочное кольцо температуры (3). Отвинтите кольцо (2) с помощью 32-мм гаечного ключа. Извлеките термостатический картридж (1). Очистите или замените картридж. В случае замены отвинтите винт (5) шестигранным ключом 2,5 мм и снимите удлинитель (4) старого картриджа. Вставьте картридж обратно в нужное место. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Убедитесь, что индексы (i) на картриджах выровнены. Привинтите кольцо обратно (2) с помощью 32-мм гаечного ключа. Установите регулировочное кольцо температуры (3) на место так, чтобы индикатор (I) был направлен вверх.

DEMONTAGE DE LA CARTOUCHE THERMOSTATIQUE

Fermer les arrivées d'eau chaude et froide. Dévisser la bague de limitation de température (3). Dévisser la bague (2) avec une clé de 32 mm. Enlever la cartouche thermostatique (1). Nettoyer ou remplacer la cartouche. En cas de remplacement dévisser la vis (5) avec une clé de 2,5 mm, défiler la rallonge (4) de la vieille cartouche. Réinsérer la cartouche à sa place. **ATTENTION:** S'assurer que les indices (i) sur les cartouches soient alignés. Revisser la bague (2) avec une clé de 32 mm. Réinsérer la bague de limitation de température (3) avec l'indicateur (I) tourné vers le haut.

AUSBAU THERMOSTATISCHE KARTUSCHE

Schließen Sie die Kalt- und Warmwasser Buchten. Entfernen die Temperatur-Begrenzung Nutmutter (3). Schrauben die Gewinde (2) mit 32 mm Schraubenschlüssel. Entfernen die Thermostatische-Kartusche (1). Reinigen oder ersetzen die Kartusche. **WARNUNG:** Kontrollieren Sie sich bitte, dass die Zeigern (i) der Patronen gerichtet sind. Im Falle der Ersatzlieferung, schrauben die Schraube (5) mit einem 2,5-mm-Inbusschlüssel, entfernen Sie die Verlängerung (4) von der alten Patrone. Setzen die Kartusche einrastet. Schrauben die Gewinde (2) mit einem 32 mm Schraubenschlüssel. Legen Sie die Temperatur-Begrenzung Nutmutter (3) mit dem Indikator (I) nach oben zeigt.



SMONTAGGIO CARTUCCE DEVIATRICI

Chiudere gli ingressi dell'acqua fredda e dell'acqua calda. Svitare la ghiera (2) con chiave da 23 mm. Sfilare la cartuccia deviatrice (1). Pulire o sostituire la cartuccia. In caso di sostituzione svitare la vite (6) con chiave a brugola da 2,5 mm, sfilare le prolunghe (4) dalla cartuccia vecchia. Reinserire la cartuccia nell'apposita sede. **ATTENZIONE:** Assicurarsi che gli indici (i) presenti sulle cartucce siano allineati. Riavvitare la ghiera (2) con chiave da 23 mm. Procedere con l'installazione seguendo le indicazioni da pagina 24 a pagina 28.

ИЗВЛЕЧЕНИЕ ОТКЛОНЯЮЩИХ КАРТРИДЖЕЙ

Закройте входы холодной и горячей воды. Отвинтите кольцо (2) с помощью ключа диаметром 23 мм. Извлеките отводящий патрон (1). Очистите и замените картридж. В случае замены отвинтите винт (6) шестигранным ключом 2,5 мм и снимите удлинители (4) старого картриджа. Вставьте картридж обратно в нужное место. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Убедитесь, что индексы (i) на картриджах выровнены. Привинтите кольцо обратно (2) с помощью 23-миллиметрового гаечного ключа. Продолжайте установку и следуйте инструкциям со страницы 24 по страницу 28.

DEMONTAGE DES CARTOUCHES D'INVERSION

Fermer les arrivées d'eau chaude et froide. Dévisser la bague (2) avec une clé de 23 mm. Défiler la cartouche d'inversion (1). Nettoyer ou remplacer la cartouche. En cas de remplacement, dévisser la vis (6) avec une clé Allen de 2,5 mm et retirer les rallonges (4) de l'ancienne cartouche. Réinsérer la cartouche à sa place. **ATTENTION:** S'assurer que les indices (i) sur les cartouches soient alignés. Revisser la bague (2) avec une clé de 23 mm. Continuer l'installation en suivant le mode d'emploi de la page 24 à la page 28.

AUSBAU UMSTELLUNG-KARTUSCHEN

Schließen Sie die Kalt- und Warmwasser Buchten. Schrauben die Gewinde (2) mit 23 mm Schraubenschlüssel. Entfernen die Umstellung Kartusche (1). Reinigen oder ersetzen die Kartusche. Beim Auswechseln die Schraube (6) mit einem 2,5 mm Inbusschlüssel herausdrehen und die Verlängerungen (4) der alten Patrone entfernen. Setzen die Kartusche einrastet. **WARNUNG:** Kontrollieren Sie sich bitte, dass die Zeigern (i) der Patronen gerichtet sind. Schrauben die Gewinde (2) mit einem 23 mm Schraubenschlüssel. Setzen Sie die Installation entsprechend den Anweisungen von Seite 24 bis Seite 28.

Per una politica di continuo miglioramento, CALFLEX S.r.l. si riserva la possibilità di applicare modifiche tecniche sui suoi articoli senza nessun preavviso.

В рамках политики постоянного совершенствования CALFLEX S.r.l. оставляет за собой право изменять технические характеристики своих изделий в любое время без предварительного уведомления.

Pour une politique d'amélioration continue, CALFLEX S.r.l. se réserve le droit d'effectuer des modifications techniques de ses articles sans préavis.

Zur kontinuierlichen Verbesserung der Leistungen behält sich CALFLEX S.r.l. das Recht vor, technische Änderungen an seinen Produkten ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.

CALFLEX[®] SRL
— designed & made in Italy

Z.I. 5/bis – 28891 Nonio – VB – Italia
Tel. +39 0323 889328 – Fax +39 0323 889338
www.calflex.it – info@calflex.it
R.I. VB – C.F. – P.IVA 010099690032 IsoStato IT
Cap. Soc. €100.000,00 i.v. R.E.A. n.148489

IST0197 Rev.00 del
22-09-2016